

LA VOZ DE ESPAÑA

PRECIO
3
CRUZEIROS

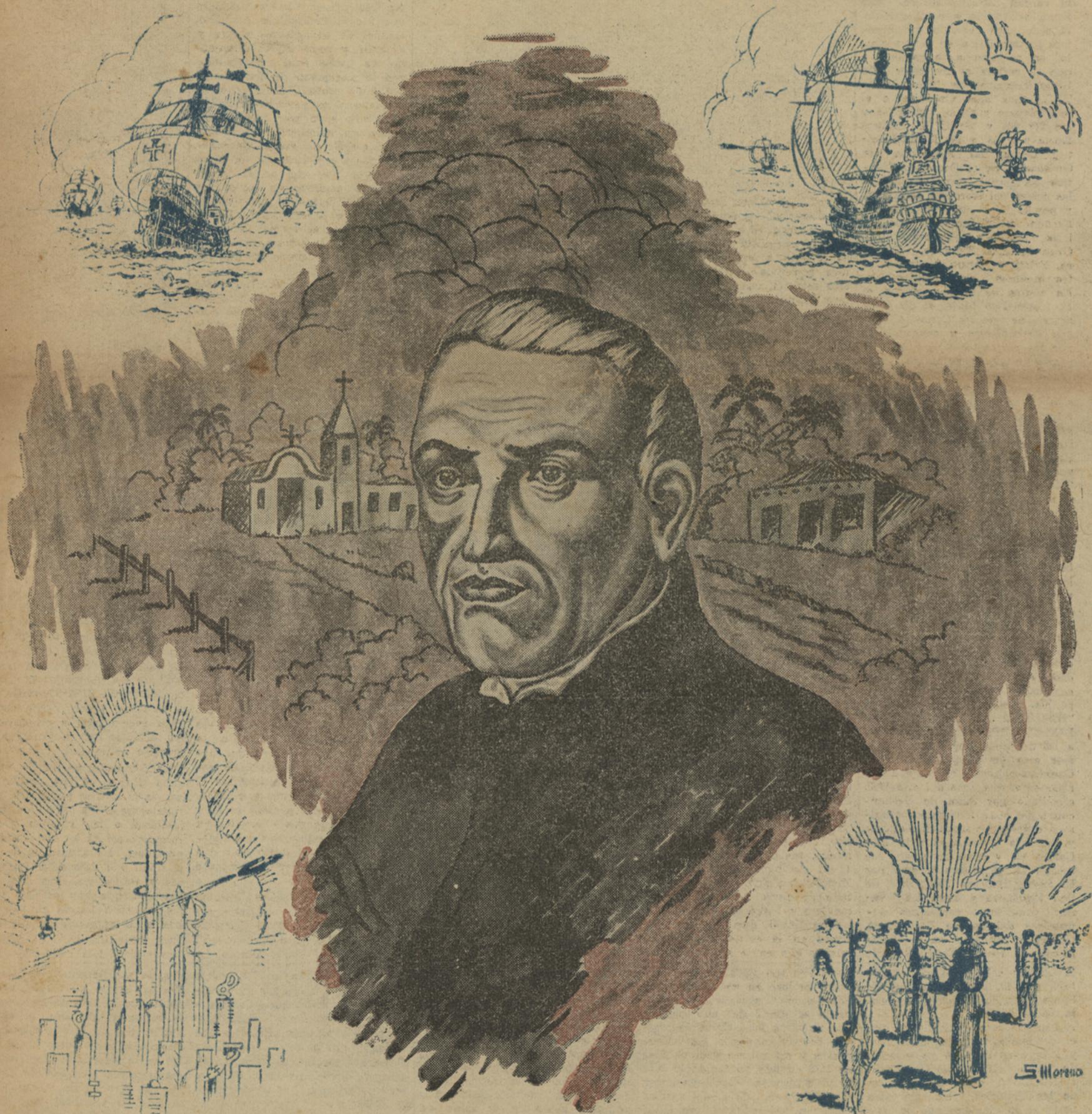
Director: Miguel Jimenez — Redacción y administración: Rua Conselheiro Crispiniano, 344 — 1.º andar — Conjunto 1005 — Ts. 36-5664 y 33-6735

AÑO I

SÃO PAULO 7 MARZO 1953

NUM. 1

ANCHIETA PRIMER BANDEIRANTE ESPAÑOL EN BRASIL!



ANCHIETA SEGUN UN DISEÑO DE NUESTRO DIBUJANTE SERGIO

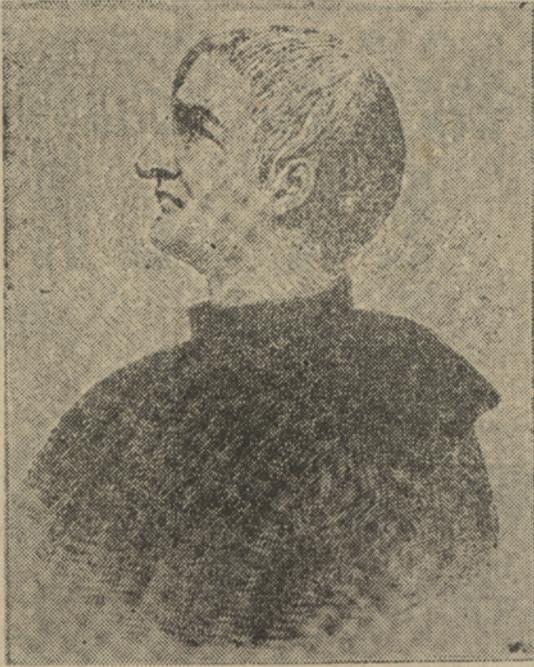
CARTA ABIERTA AL PROF. TITO LIVIO FERREIRA

Anhieta premier bandeirante español en Brasil

BREVES APUNTES SOBRE LAS ISLAS CANARIAS Y EL PADRE ANCHIETA

No es mi intención, al contestar al honorable sr. D. Tito Livio Ferreira. Professor de Historia de la Facultad de Filosofía de San Bento de la Pontificia Universidad Católica de San Paulo, entablar una polémica, ya que esta a mi creencia, sería materia de la Real Academia Española de Madrid, sobre el tema de las Islas Canarias y el Padre Anchieta, que se refiere en sus artículos históricos publicados en "LA GAZETA" de San Paulo los días 2 y 3 del pasado mes de marzo, lo mas que pretendo es esclarecer la verdad histórica sobre este tema, aportando a este artículo, la enseñanza recibida por nosotros los españoles, en la Península, en relación a la materia a que se refiere el Professor Tito Livio Ferreira, en "LA GAZETA". Las Islas Canarias, o el archipiélago canario, situadas a los 27° 40' y 29° 25' de latitud Norte y 9° 45' y 14° 30' de longitud Oeste del meridiano de Greenwich, en el Océano Atlántico occidental, muy próximo a las costas del Noroeste de Africa, y por lo tanto del Suroeste de España, están formadas por las islas Lanzarote, Fuerteventura, Gran Canaria, Tenerife, Gomera, Palma y Hierro y otros islotes menores sin consideración. En contra de lo que afirma el Professor Tito Livio, el día 3 de marzo, de que las Canarias, fueron descubiertas y conquistadas por los portugueses, le dire, que muchos siglos antes de que Portugal tuviese vida como potencia política y nacional para este hecho ya eran del conocimiento de los fenicios y de los griegos del Mar Egeo, los cuales fundaron muchos pueblos de España y Portugal, los que en su poesía hicieron de las Canarias "Morada de los heroes despues de su muerte y mansion de los bienaventurados (Homero, Hesiodo y Pindaro). Plutarco en la vida de Sertorio, y Plinio y Plotomeo, las describen como las islas mas bellas y de mas esplendidos colores, llamandolas Islas Afortunadas, nombre que hoy aun conservan" (del Diccionario Enciclopedia Salvat - Segunda Edición - SALVAT EDITORES S. A. Barcelona Pag. 793) A estos datos habra que añadir la versión dada por el notable historiador español de la Real Academia Española, Menendez y Pelayo en su "HISTORIA DE LOS HETERODOXOS ESPAÑOLES" (Pag. 166 a 168 del tomo I.) sobre el primer acto de conquista de las Canarias conocido oficial e históricamente, que data del año 1402, efectuado por Juan de Bethencourt, del cual descendien actualmente linajadas familias canarias, y que era Chambelan del Rey Carlos VI y cuya conquista fue escrita en el mismo tiempo por F. Pedro Bontier, religioso de San Francisco y Juan Le Verrier, presbitero; capellanes domesticos del sr. de Bethencourt, Consejero del Rey en el Parlamento de Ruan (Traducción de la Edición echa en Paris al año 1630, por D. Pedro Ramirez de Santa Cruz de Tenerife, Imprenta Islaña 1847).

.. Aunque esta edición que cita el academico español Menendez y Pelayo en su obra ya referida de "LOS HETERODOXOS ESPAÑOLES", sobre la conquista de las Canarias, bastaría para aseverar lo que expongo en este ligero ensayo histórico, sobre tal fin, controversiando a la aseveración hecha por el Professor Tito Livio Ferreira, en su artículo histórico del día 2 del corriente



tituado "Anchieta, portugues de las Canarias" pudiese consultar, sin embargo, el que quiera estudiar la conquista del archipiélago canario, a las dos últimas y mas recientes ediciones sobre esta materia, cuyo texto ha sido muy depurado, que son, "The Canarian or book of the Conquest and Conversion of Canaries in the year 1402. by messire Juan de Bethencourt"... (Translated and edited by Richard Henry Major. - London Printed for the Hakuit Society 1872, 8°) en versión inglesa y el de versión francesa de "La Canarian, Libre de la Conquete et Conversion de Canaries (1402-1422) par Juan de Bethencourt" (Publie de apre le manuscrit original, avec introduction et notes par Gabriel Gravier, Ruan, 1874).

Fidedignamente histórica, la posesión de las Islas Canarias, e incorporación del archipiélago a la Corona Española, fue efectuada en 1405, despues de su conquista y avasallamiento de sus pobladores nativos, los cuales fueron casi todos exterminados y diezmados por las tropas españolas, quedando un reducido número, que fueron reconocidos como subditos españoles segun una Real Cedula expedida por los Reyes Catolicos el 30 de Agosto de 1485 (Enciclopedia Salvat; de Salvat Editores, de Barcelona).

Los historiadores españoles dan como fecha de ratificación y posesión del archipiélago canario para España, el año 1485, en cuya fecha Los Reyes Catolicos, Isabel de Castilla y Fernando de Aragón, se proclamaron soberanos absolutos y directos de Las Canarias, segun las actas históricas (Real Academia Española de la Historia-Madrid). Ante este estado de cosas, extraña mucho, maxime a los españoles residentes en Brasil, que así lo aprendimos en la escuela, desde pequeños alla en la Península, que el sr. Professor D. Tito Livio Ferreira, declare en su artículo publicado en "La Gazeta" de San Paulo el día 2 del mes pasado, que nuestras Islas Canarias, fueran descubiertas por los portugueses y así mismo conquistadas en 1436 cuando ya tenían 31 años de vida hispana. Conviene hacer recordar, que de Las Canarias partieron los socorros enviados para el conquistador español Hernan Cortes, en su conquista de Mexico, y esta empezó como es históricamente sabido en 1519, donde existe cierta contraposi-

ción, al alegato que hace el sr. Livio Ferreira, de que las Canarias en 1533 (Fecha que da la Academia de la Historia Española como de nacimiento de Anchieta, no de 1534 como afirma el sr. Livio Ferreira) eran de dominio portugues.

No comprendo como se pueda hacer tal afirmación, cuando la fundación de la ciudad capital, fue ordenada por los Reyes Catolicos en 1498 y empezada a construirse su actual catedral metropolitana, por real orden hispana, en 1497, inaugurada en 1570 y terminada en 1781.

Muy ligada a la Historia de España, están nuestras Islas Afortunadas, así llamadas por fenicios y griegos, para poder afirmar el Prof. Livio Ferreira que estas fuesen descubiertas y conquistadas por los portugueses en 1436 y conquistadas por los españoles en 1578, lo cual es una cosa que a la Colonia Española de San Paulo, cáusale extrañeza, por tener otra versión, de la Historia de España, relacionado con las Canarias.

Mencion aparte merece el nacimiento del Venerable Padre Anchieta, al cual podremos llamar el primer Bandeirante, de esta uberrima tierra paulista, y cuya memoria guardan celosamente todos los buenos paulistas y brasileros en general, así como los españoles residentes en Brasil, que ven en Anchieta, su idolo, inculcando a sus hijos brasileros, en sus hogares, las magnas facultades de este egregio varon, orgullo de los hispanos, como ejemplo de trabajo, abnegación y sacrificio, para un futuro esplendoroso, que en su historia, en la humanidad tiene reservado Brasil.

El Padre Jose Anchieta, cuyo apellido suena a sonoros golpes de Mar Cantábrico, a verdes praderas vascas y con aromas de la muy milenaria Vasconia, nació en La Laguna, provincia de Santa Cruz de Tenerife, a siete kilómetros de Santa Cruz, hijo del Padre Franciscano, Jose Anchieta, nacido en Vizcaya en casa hidalga, y emparentado con la Casa de Loyola, de la cual era hijo, su pariente San Ignacio de Loyola, fundador de la Compañía de Jesus. Jose Anchieta desde muy pequeño bebió en el saber de su padre, todas las clásicas costumbres vascuenses de su folklore, que celosamente pasan de padres a hijos, en su idioma, tradición y usos, por la cual, la for-

mación espiritual de Anchieta, era netamente vascuense y por ende hispanica.

La fundación de Santa Cruz, fue ordenada por la Corona Española, al Adelantado D. Alonso Fernandez de Lugo el que así lo hizo en 1492, data esta de donde arranca toda la historia de esta ciudad, cronológicamente escrita, por lo que es impropio, el que el Padre Anchieta, naciera en esta Isla, bajo dominio portugues, segun asegura el Professor Tito Livio Ferreira, lo cual oscurece un poco la verdad histórica sobre ese procer hispano-brasilerero que fue al Padre Jose Anchieta, español de nacimiento, sangre y espíritu, y cuyo cuarto Centenario, va firmemente emparentado con la fundación de San Paulo, por cuyo motivo, se le rendiran los homenajes postumos debidos, en merito a su gran labor evangelizadora, colonizadora y fundadora, em Brasil, siendo de corazón padre espiritual de todos los paulistas, que ven en él, la gigantesca epopeya de tantos y tantos Bandeirantes, que con su esfuerzo y sacrificio, hicieron, que, lo que el viera como un sueño, vaya hoy formandose una realidad en el futuro glorioso del Brasil.

Por esta razón, nada mas justo sera, el que al difundir para todos los paulistas la obra de Anchieta desde sus orígenes, se le rinda un postumo homenaje, como a el le cabe, al que la Colonia Española de San Paulo y de Brasil, debe hacer presente en una forma grande, para dejar sentado para la posteridad la egregia figura de este sento varon hispano.

RAFAEL VIDAL MARTI

Conhaque com alcairão e mel BELLARD



Para todos os tempos..!

MANUEL DE FALLA

(Conclusión de la 3.a pag.)
bremos de esa "Atlántida" que se ha roto en las manos del maestro, como si fuera un eslabón más de la cadena de fantasías que el tiempo anudó a la más remota historia del mundo, y hallaremos igualmente los sublimes gozos del hombre que vivió en paz con sus semejantes y con Dios.

Falla pudiera ser hijo predilecto por el religioso sabor de sus obras; pero lo consiguió por sus actos en esta tierra. Además de aquella catolicidad militante, la disposición testamentaria del maestro es todo un símbolo. La vanidad pudo en él, conseguido el triunfo, mucho menos que la fe. Manuel de Falla declaró preferir mil veces que sus obras fueran quemadas y esparcidas las cenizas, a que no se interpretasen con el decoro y el respeto debidos a la moral.

La especial disposición de Roma hacia Falla motivó un privilegio más: en la catedral de Cádiz se ha cantado la "Misa de requiem" de Vittoria, a voces mixtas. La modalidad, común en los cultos católicos de las iglesias de oriente, es en esta otra parte del mundo excepcionalmente permitida, al punto que puede afirmarse que el caso de Falla no se repetía desde hace siglos. La concesión puede otorgala directamente el Papa o, en su representación, el obispo de la diócesis.

LA MISA A VOCES MIXTAS PROHIBIDA EN TRENTO

Juzguese la dimensión de este

honor por lo remoto de las disposiciones pontificias que regulaban la disposición de los coros e interpretación de la música sagrada. El origen hay que buscarlo en Trento. Los preclaros asistentes a las jornadas tridentinas no emplearon todo su tiempo en filosofías, confirmación de dogmas e inteligente resolución de los complejos problemas canónicos. El último concilio fué a coincidir precisamente con la gran pugna que, a propósito de las melodías sacras, sostenían dos grandes escuelas.

En Alemania, en Suecia, en los Países Bajos se ha preferido siempre la música polifónica. Parece como si los climas del norte incitasen a la canción a coro. Acontece así en las composiciones profanas. La bruma, la azulada claridad que flota entre los pinares y robledales, esas cien melancolías que hay escritas sobre las húmedas tierras sin sol, suben a la garganta de sus hombres, reunidos en disciplinada hermandad. Los ubérrimos campos, la mediterránea luz, las calientes brisas provocan, por el contrario, la canción en soledad: la romanza. De aquí el motivo por el que los italianos buscaban sus maestros de coro, desde finales de la Edad Media en los países nórdicos. Después de Dufay, el gran director de la escuela de música de Cambral, que formó el coro pontificio en 1437. Llegó a Roma Juan Okeghen, cantor de la Capilla Real de París y oriundo de las embalsadas provincias (Conclue en la 15.a pag.)



Manuel de Falla segun un bronce del escultor Juan Cristobal

MANUEL DE FALLA EL MUSICO DEL SIGLO

HONRAS FUNEBRES DE EXCEPCION AL CANTARLE

.A MISA DE REQUIEN A VOGES MIXTAS

Ahora, no fué un bordoneo de gitanas guitarras, sino la pura mística de los salmos antiguos, los que resonó bajo las bóvedas catedrales de Cádiz, por frente al postrero sueño—hecho pergamino merced a una alquimia nueva—de un hijo predilecto de la santa y apostólica iglesia.

Porque pesara menos su alma en ese vuelo hacia lo eterno, Roma ha distinguido a don Manuel de Falla, después de muerto, con el mejor galardón. Ser hijo especialmente amado por la más grande madre que vieron los siglos es cosa tan importante que, de saberlo, se le hubiera alborotado la gaditana sangre a aquel menudo y flaco apóstol. Los pontífices conceden muy raramente esta gracia. ¿Cómo se logra la predilección siendo seglar? Simplemente con mansedumbre y bondad de corazón.

Cierto que entre las obras más celebradas de Falla no había ninguna que tuviera fines litúrgicos. Gentes desdichadas osaron desvirtuar, además, en todo tiempo, el claro simbolismo de alguna pieza cual el "Amor brujo". Espanta aún el recuerdo de esas representaciones —perfume barata, pateo nervioso del tablado y percalina—que como supremo recurso ensayaban algunas artistas sin apercibirse de que la propia "Danza del fuego" tiene una unción profunda distinta al significado que ellas pretendían encontrar.

SENTIDO RELIGIOSO EN LA VIDA Y EN LA OBRA

En el "Retablo de maese Pedro" hay un sentido de fervor. Se canta, sin gitanerías, sin pali-

ARROZ DE ESPAÑA PARA BRASIL

MADRID. En las esferas Comerciales de Madrid, se dice que la COFAP, de Brasil, está negociando a cerca de firmas particulares Españolas la compra de unas 30.000 toneladas de arroz Valenciano. En dichos Circulos se recuerda que el intercambio comercial Hispano Brasileiro viene

aumentado considerablemente su volumen aunque el Brasil haya perdido temporalmente el mercado Español para su algodón por efecto de los altos precios de dicho producto. En este sentido se recuerda que España fué por mucho tiempo, el segundo comprador de algodón Brasileño, habiendo de cien mil toneladas de la fibra de abandonar una transacción para la compra Brasileña, por que podía obtenerla en los Estados Unidos a menor precio. El Brasil, exporta para España, además de algodón, café y cacao, e importa aceite, arroz, pasas y almendras.

Vendrá el Valencia F. C. a San Pablo...

Después de los partidos del Madrid en Caracas, hace poco, que jugó con Botafogo, de Rio, un grupo de entusiastas del futbol hispano, estan considerando las medidas para traer al mejor equipo español actualmente para que juegue una serie de partidos en Brasil, en San Paulo y Rio. Se rumorea que sera el Valencia F. C. que indudablemente es uno de los equipos mas afirmados en España a través de las ultimas diez temporadas, siendo varias veces campeón de liga hispana.



Martin Artajo en Filipinas

MANILA, Filipinas. Llegó a la ciudad de Manila, el Ministro de Relaciones Exteriores de España Sr. Martin Artajo, acompañado de su comitiva. Artajo fué recibido por enorme grupo de altos funcionarios Filipinos, habiendo sido cumplimentado a su llegada por el Sr. Ministro del Exterior de la Republica de Filipinas, Sr. Joaquin Elizalde. La visita del Sr. Artajo, despertó Gran expectación en el país, ya que por motivos de Raza e Idioma, Filipinas siente una gran admiración por la Madre Patria, que le legó junto con Idioma y Gestumbres, la Reciedumbre de la Raza Hispana.

Bajo la dirección de Antonio Mesa se pondra en escena hoy la popular comedia de Quintero y Guillen "Morena Clara" con un suntuoso decorado especialmente diseñado por Sergio para este fin. El elenco artístico esta encabezado por Triana Romero que asumira el papel de "Trini" y Miguel Jimenez, que encarnara el papel de "Regalito" correspondiendo al buen actor Francisco Rivas el rol de "Enrique" en su doble papel de Fiscal y enamorado galán a la vez, que con mucha soltura y elegancia ha llevado ya a cabo otras veces. Secundan el elenco un selecto grupo de compatriotas artistas, que cada uno luchara con teson para imponer una vez mas el teatro español en Sao Paulo. En nuestro proximo numero daremos una amplia y completa información sobre "Morena Clara" que hoy sabado y mañana domingo sera llevada a escena en el Colombo, y cuya critica quedara a cargo de Rafael.

LA VOZ DE ESPAÑA

Publicacion quincenal grafica y literaria

Organo de la Colonia Española de Sao Paulo

ANO I NUM. I Sao Paulo — sabado 7 de Marzo de 1953

Redacion y Administracion; Rua Conselheiro Crispiniano n.º 344 — 10.º piso — Conj. 1005

Telefonos: 36-5664 y 33-6735

Director MIGUEL JIMENEZ Jefe Redacion RAFAEL VIDAL Administrador

ADOLFO GUIMIL Redactores RAVIMA, MARTI y R. VEAS Publicidad JERONIMO RAMOS Dibujante SERGIO

Numero suelto TRES CRUCEIROS Suscripciones TRINESTALES Y ANUALES

EDITORIAL

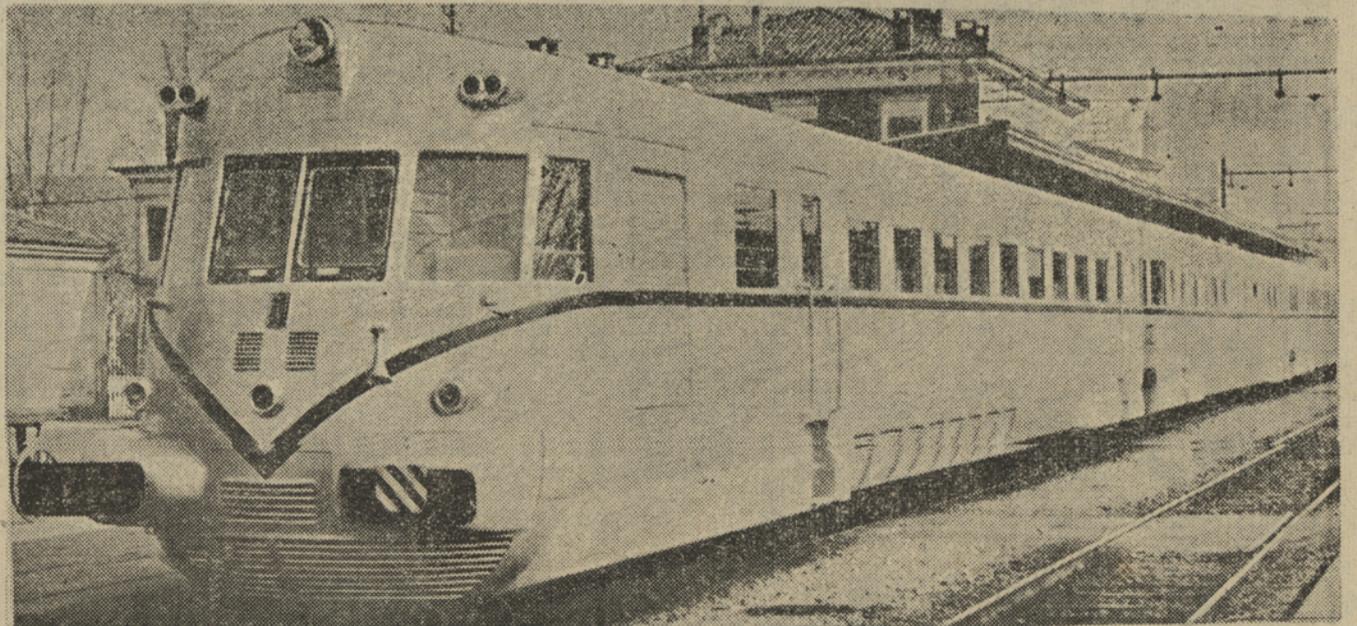
Al ver la luz nuestra primera editorial queremos testimoniar nuestro afecto a todas las personas que con su aportacion, han echo posible la creacion de LA VOZ DE ESPAÑA, avisando a nuestros lectores, que proxicamente saldremos semanalmente y con aumento de paginas y disminucion de precio si nos es posible. Pues las enormes dificultades con que tenemos que luchar para conseguir el papel y otros emolumentos necesarios para la vida de nuestro periodico, nos es muy costoso, ya que contamos con muy poca colaboracion de anuncios por parte de nuestra colonia — LA REDACION

Tratado de emigración hispano brasileiro

MADRID. España y Brasil están negociando un Tratado de Emigración, que se espera sea firmado en fecha proxima. Millares de trabajadores Españoles están dispuestos a embarcar para Brasil, en el caso de que les sean ofrecidos, contratos y condiciones de trabajo satisfactorios.

El año pasado, cerca de 6.000-Españoles llegaron a Brasil. Se sabe tambien que están siendo elaboradas Negociaciones Culturales entre ambos países, para incrementar el cambio de producciones cinematograficas, libros y becas escolares.

De Valencia a Granada en 12 hs.



DE VALENCIA A GRANADA EN 12 HS.

Los servicios ferroviarios españoles de la FENFE, han puesto

nuevos y modernos trenes automotores en sus líneas, especialmente en la zona de Levante. De Valencia sale uno de estos mo-

dernos servicios que va directamente sin transbordos a Granada en 12 horas, lo cual supone una enorme ventaja para el pasajero que antes tenía que hacer el re-

corrido en dos días y una noche.

La foto nos muestra una perspectiva de este tipo de modernísimo tren.

Las Fallas de Valencia



lectual anglosajon. no comprendia, que el espiritu, hispano y especialmente el levantino. necesitaba de esa valvula de escape, para la gran capacidad de arte que tiene, y el rito del fuego, es una concepcion milenaria de adorar a lo incognito, a lo que se desconoce. Toda la riqueza de la region levantina, todo el

producto de sus naranjos, sus fertiles arrozales, sus lujuriosas huertas, su industria etc. etc. es poco, para quemar en estos dias, en que la ciudad tiene aromas de polvora y anis, buñuelos calientes y tracas atronadoras! Es que Valencia vive "la seua festa fallera"!

MARTI

PAELLA DE ARROZ A LA VALENCIANA PARA 6 PERSONAS

Ingredientes necesarios

- Aceite de Oliva 200 brs.
- Tomates maduros 1/2 kilo
- Pimientos pintones 3
- Un diente de ajo
- Arvejas tiernas peladas 200 grs.
- Un puñado de habas o habichuelas tiernas.
- Media cebolla picada
- Un pollo tierno de tamaño mediano
- Un cuarto de kilo de costillitas de puerco fresca.
- Medio kilo de camarones frescos
- Una docena de almejas u mariscos similares
- Media langosta (si se quiere)
- Media docena de cangrejos frescos (si se quiere)
- 2 docenas de caracoles

MODO DE HACERSE

En un recipiente de bordes bajos pongase los 200 gramos de aceite a calentar, cuando este bien caliente echese un puñado de sal a discrecion, esto evitara que se le pegue mucho el arroz, y acto seguido fria hasta dorar el pollo descuartizado previamente, seguidamente sofria picado, el tomate, y los pimientos desmenuzados y echele las arvejas y habas o habichuelas tiernas. Cuando todo este bien sofrido en una sarten

pequeña sofria Ud. en un poco de aceite las costillitas de puerco dejendolas dorar y luego le echa la cebolla picada y el diente de ajo y una cucharada grande pimiento colorado molido echando estos ingredientes al recipiente que esta haciendo la paella. Acto seguido despues de menearlo bien echele el caldo de los camarones y marisco que preciamente habra cocinado aparte en una olla y dejese hervir. Cuando este 20 minutos hirviendo echele los camarones pelados y el marisco si lo hubiere. Diez minutos despues echele el arroz previamente escogido, sin mojarlo o lavarlo mucho, sino levemente y vigile como se cocina este, si para terminar de cocerse le hace falta quitar o poner caldo, hagalo con cuidado procurando no mover el arroz para evitar que se pegue. Cuando este el arroz a medio cocer, hagalo a fuego lento para que no se le queme. Sirvase cada plato con tiritas de pimientos marrones y procurando hacer resaltar en el plato, las presas de pollo, camarones, mariscos etc. para mayor vistosidad. Si no tuviese azafran para el arroz, bueno sera que le eche cualquier ingrediente que lo de calor para mayor vistosidad al servir el plato.

ANDRE MONACO & FILHOS

Tiene asuntos a resolver en los Ministerios de Rio de Janeiro? Visar fotocopias, de Carteras Modelo 19, procesos en el Ministerio de Jistica, permanencias difinitivas etc.?

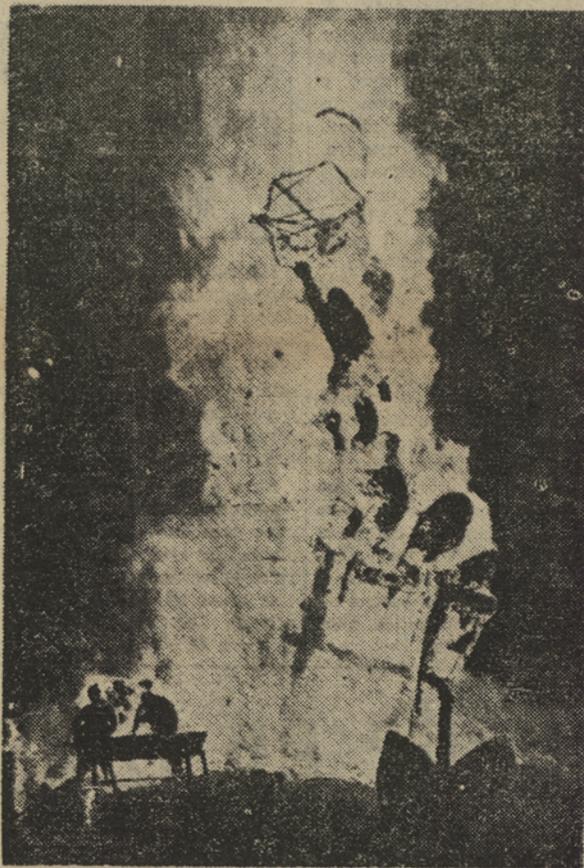
DESPACHANTES OFICIALIZADOS

ANDRE MONACO & FILHOS

Carteras Modelo 19, visados de pasaportes, revalidaciones modelo 19, Carteras de Identidad y cualquier tramite relacionado con Reparticiones Publicas.

CON ESCRITORIOS EN Santos, Rio de Janeiro, y São Paulo
Praça da Sé 87 - 5.º andar - Salas 18 y 19 - Telefones
33-5210 y 33-2818 - ANDRE MONACO & FILHOS

NATURALIZACIONES Y TITULOS DECLARATORIOS



Valencia, y con ella toda su region, inicia en este mes. los festejos de sus clasicas y tipicas "Falles valencianes". El origen de estos festejos, data de muchos siglos atras cuando los carpinteros valencianos, el dia de San Jose. 19 de Marzo, quemaban en la calle todas sus virutas y aserrines acumulados en el año anterior, y que para ellos era su año comercial. de Marzo a Marzo. Parece ser que colocaban encima de sus desperdicios, cualquier mueble u objeto que se les hubiese encomendado su fabricacion, y el cliente no hubiese ido a pagarlo y recogerlo, siendo este el punto inicial, para que la genial mentalidad levantina, concibiera. criticas y satiricas en cera que luego quemaban ritualmente a las doce de la noche.

Transcurridos los tiempos, esta fiesta fue tomando caracter de local en general, hasta el extremo de ser mas de dos siglos de caracter nacional. Reunese una comision de festejos en cada calle, para hecer su "falla" y suscriben a todos los vecinos. para que cuando venga San Jose cada calle tenga su falla, y es de ver el ahinco y la ingeniosidad que se despliega, para organizar verbenas, fiestas falleras etc. etc. con tal de recaudar fondos y ser los mejores "falleros" de la ciudad.

Las "Fallas valencianas" consisten en magnificas obras de arte satirico modeladas en cera y vestidas con ricos vestuarios, si asi lo requiere el monumento fallero, simbolizando criticas politicas, literarias, municipales, artisticas y aun internacionales, de los motivos mas resaltantes del año. Para dar un breve dato sobre estas fiestas diremos, que hay monumento fallero cuyo costo se eleva a mas de medio millon de pesetas en sus festejos, y en la ciudad de Valencia se hacen mas de cuatrocientas fallas por año, unas de una categoria y otras de otra, segun sus medios economicos. Desde la tipica "planta" el dia 16 por la noche, hasta la "crema" el dia 19 e las 12 en punto de la noche, Valencia vive en un voragine de fiestas, alegria y despilfarro del dinero en pasion de orgia. Un gran periodista ingles, dijo que no comprendia como los valencianos, ahorran todo el año una fortuna en cada calle, para luego destinarla al rito del fuego en unas horas. Es que este notable inte-

**VERMOUTH
BELLARD**



**UMA MARCA FRAN-
DESA A MAIS DE 45
ANOS FABRICADO
NO BRASIL**

VARIOS

La Casa de Cervantes, adquirio en dias pasados un local para instalar su domicilio propio, al que piensan mejorar grandemente, con una extensa biblioteca, salon de actos culturales y artisticos y otras dependencias. Congratulamos con este motivo a su Presidente y socios de la Casa, por tan acertada medida, que impulsa mas y mas labor de hispanidad en Brasil, en beneficio mutuo de la Colonia nuestra.

Proximamente sera inaugurada la exposicion de dibujos y acuarelas de motivos españoles de nuestro dibujante Sergio Moreno, para cuyo fin esta intensamente trabajando, al objeto de presentar un selecto y escogido lote de sus interesantes trabajos.

La srta. Maria del Pilar Marti, dara en su domicilio de Villa Española un baile, con motivo de su proximo viaje hacia España, en el que se despedira de sus amistades.

Excelente impresion causo ante las personas que estuvieron en la fiesta del domingo pasado de Luisa Armengol, la srta. Lolita Barrientos, quien canto varias canciones españolas con mucha soltura y buen estilo.

Pepita Arostegui, marchara a Santos el dia 10 proximo a pasar una temporada de vacaciones con sus familiares.

Han concertado la fecha del dia 15 proximo para su enlace matrimonial el sr. Juan Jose Casamayor con la srta. Maria Pereira Barros. La ceremonia se celebrara en Rio de Janeiro donde reside la novia

Los automoviles españoles «Pegaso» en la Exposición de París

La industria española del automovil, se ha visto premiada esta vez en la Exposicion 1952-53 de Paris, con una favorabilisima critica a su favor, ya que el montaje del pabellon hispano de los «Pegaso» fue un alarde de buen gusto y tecnica, que sorprendio a sus visitantes. El presidente de la Republica Francesa Monsieur Auriol, no oculto su admiración por las bellisimas lineas del «Pegaso» 1952, que fue una verdadera revolucion en el gremio industrial europeo del automovil.

Dotado de excelentes condiciones tecnicas, su motor, es sin duda uno de los mas perfectos en acabamiento, que produce el mercado europeo, resaltando sus lineas aerodinamicas fuertemente, pero dentro de un marco elegante y sobrio, hacen del «Pegaso» un automovil de lujo orgullo de la industria española.

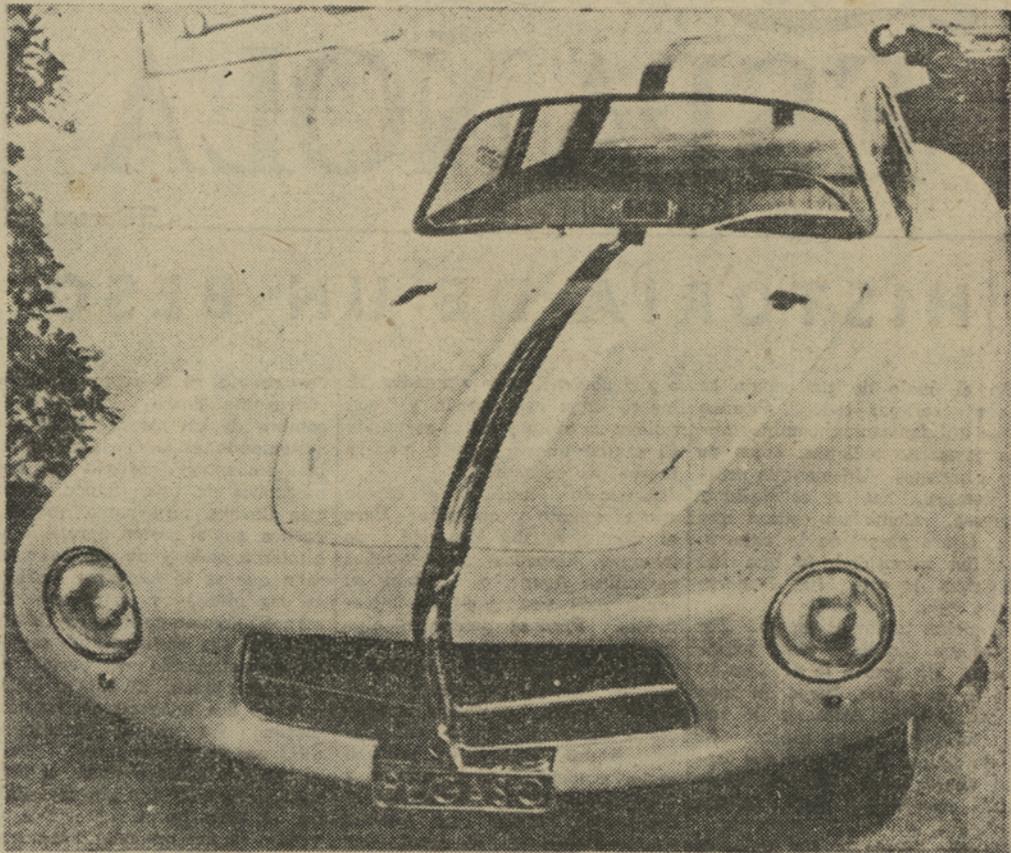
La industria española del automovil fundada en Barcelona en 1902, de donde se avanzo industrialmente hasta la creacion del famoso «Hispano-Suiza» de tan grata memoria, fué la primera española automovilistica. La primera empresa industrial de este ramo la «Compañía General Española de Coches Automoviles,

E. de la Cuadra» establecida como decimos en Barcelona, de donde salieron el popular motor «Centaur» y una serie de derivados bajo la marca de «Birkigt».

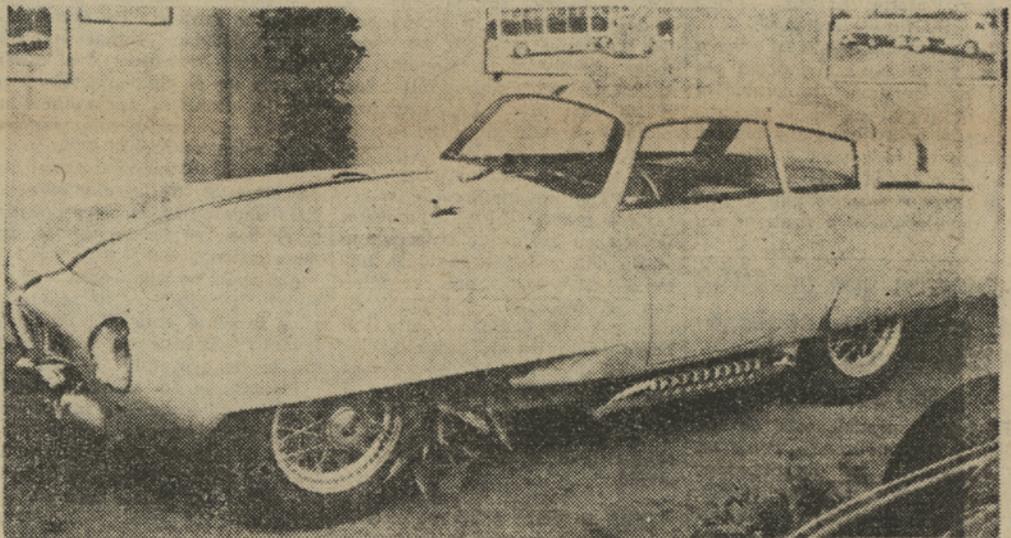
Hoy en España la industria automovilistica a tomado un gran auge, y asi lo ha demostrado en la pasada Exposicion del Automovil en Paris, asombrando a sus visitantes, que no creian que en España se fabricasen mas que panderetas, guitarras, castañuelas y otros derivados flamencos. El «Pegaso» 102, es un coche amplio, confortable, seguro y ligero a la vez, alcanza una media de 200 Kms. por hora en marca deportiva. Su motor de 8 cilindros en V es de 2.500 c. c. con culata semiesferica y dos ejes de leva, cambio de velocidades en cinco clases y marcha atras, suspension con ruedas independientes en la parte delantera y tipo especial «Dion» en la trasera. Frenos hidraulicos con doble cilindro de mando y tambores de freno independientes, con engrase de motor por carter seco, y con depósito de radiador con regulacion termostatica, valvulas en cabeza inclinadas en V con dos ejes de levas sobre cada cabeza, y su capacidad de combustible en el deposito es para etapas de 600 a 800 kilometros de marcha, midiendo entre ejes 2.34 y 1.32 respectivamente.

Tales son las caracteristicas, a grandes rasgos, del moderno «Pegaso» 102, coche que a sido el asombro de la industria europea del automovil en su reciente exposicion de Paris, lo cual constituye un orgullo para la industria hispana por su capacidad de produccion.

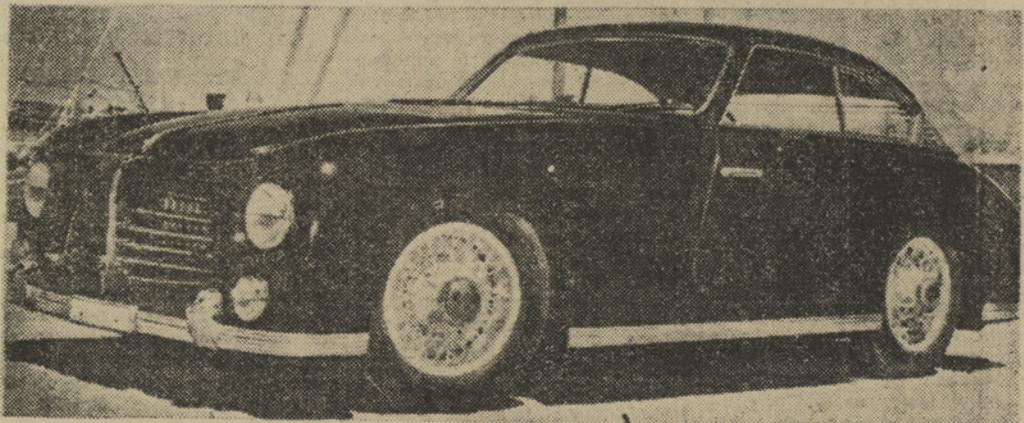
Desgraciadamente, hoy por hoy, la adquisicion de un «Pegaso» 102 u otro de sus modelos berlina o sport, o un 6 cilindros, esta destinada solamente a las clases muy



UNA PRESPECTIVA DEL «PEGASO» 52



«PEGASO» 1952 EN LA EXPOSICION DE PARIS



EL «PEGASO MODELO 1951

privilegiadas, ya que ni la clase aburguesada está en condiciones de adquirir un «Pegaso» por su caro costo, y no se diga nada de

la clase obrera, pues el obrero español no esta todavia al alcance economico del obrero norteamericano que va a su fabrica en automovil, el cual esta protegido por la gran capacidad industrial de la economia americana, el obrero español, lo maxime que puede aspirar, es montar en el autobus, o esperar pacientemente la llegada del tranvia en la Rambla catalana o en la tipica Plaza Cataluña de la ciudad condal.

BRASSERIA NATAL

Dulces, pasteles finos, Panificación
Servicio especial de buffet
RAMON MOYA MATINEZ
CARNEIRO LEAO, 572
T. 32-9712 — S. P.

CASA VARGAS — AUTOMOVILES

No venda, no compre su automovil sin antes consultar CASA VARGAS — Negocios rapidos — Pagamos en el acto — Diariamente hasta las 19 horas incluso sabados — AUTOMOVILES de todos tipos, marcas y precios
R. PIRATININGA, 284 - T. 32-6904 y 32-9497

Literatura ESPAÑOLA

Elillorino

HISTORIA DE UN BESO

En el óvalo de un espejo se puede reflejar todo. Pueden verse allí fantasmas, caminos angustiosamente oblicuos, hojas de flor y musgos. Un ejemplo crítica siempre. Su luz es cínica y rigurosa. Como un cedazo que sólo dejara pasar, de la vida, lo que fué intensidad, lo que fué escalofrío, lo que fué verdaderamente vida.

Asunción tenía un espejo. Era un espejo familiar: tenía experiencia. Su abuela lo tuvo en su alcoba; su madre, luego, lo tuvo en su tocador; Asunción lo tenía también en su alcoba. El espejo había envejecido dos veces; ahora tenía cuarenta años. Había envejecido por tercera vez.

Cuando Asunción fué niña, el espejo contenía profundidades deslumbrantes. Sus rayos, como espigas rectas, partían hacia atrás. Su fin se ignoraba.

Pero Asunción creció en edad y deseo y las espigas seguían sin recoger. Su dueña le cambió el marco. Aquel espejo la desasosegaba y lo atribuyó al marco. Por eso se lo cambió. Hizo lo que la mayoría de los seres: cambiar el marco, cuando lo que está envejeciendo, o hastiándose,

o pudriéndose, es la almendra. El marco viejo era dorado y con relieve de niños y tallos revueltos. El marco nuevo era de madera incrustada en marfil.

Asunción limpiaba el espejo con el aliento y un paño. Pero el espejo se iba llenando de manchas húmedas, de pequeñas carcomas. Asunción frotaba su luna, cada vez más frenéticamente. Pero el tiempo es algo que no se puede borrar.

A los treinta años, un día, el espejo pareció amanecer con nueva cosecha. Las otras espigas, como nadie las recogió, se secaron. Aquel día, el sol entraba victoriosamente por el balcón y daba en el espejo. Daban en el espejo los pájaros que volaban fuera. Daban en el espejo los gritos de los niños jugando a las cuatro esquinas. Y el trotar de los automóviles por la calle. Y la gente. Daban en el espejo, con un remozado carmesí, los cortinajes pesados de terciopelo. Y el retrato de los padres fallecidos. Y la esperanza. La esperanza, viniendo de la calle, y del cuarto, también daba en el espejo. Así que Asunción no tuvo más que salir para que un hombre la recogiera por el brazo. Asunción llevaba su abrigo de entretiempo verde con redondos botones negros. Llevaba el pelo recogido con un pañuelo amarillo. El hombre la llevaba a ella del brazo, lo que ya era bastante. Como era domingo, habían proyectado pasear por el campo. En el tren, a Asunción no se le iba de la memoria el espejo. En el campo, tendida bajo las zarzas, lo olvidó.

¿Fué un día? ¿Fué un instante? Tuvo la impresión de que le pasaban una uña por el valle de la espalda. Creyó que por los muslos le subían yedras. Sentía el peso opresor sobre sus senos, como si sus senos se le hubieran cargado de pronto con savia y fueran ellos mismos los que pesaban. La tierra exhala emanaciones turbadoramente calientes y húmedas. Su mano izquierda, cayendo hacia atrás, vino a oprimirse sobre la tierra, con la misma fuerza con que se oprime un pañuelo cuando nos causan un dolor. En la mano se le hincó una espina, pero ella confundió el dolor con el placer. Y en la boca tuvo, retuvo, los labios del hombre, que sabían a membrillo, que parecían infinitas orillas de arena suave, que traían rumores de agua oculta. No hubo más: sólo un beso. El hombre no se atrevió a más. Ella lo hubiera querido más que nada en el mundo, pero era una mujer decente.

El espejo, al regresar, contenía la imagen. La contuvo años y años. La imagen se fué secando. Asunción se sentaba ante el espejo y la veía cambiar. El beso supo, primero, a corteza de árbol. Ella se arrugaba. Supo después el beso a linquenes. Ella tenía dos amplios surcos de amargura en las comisuras de la boca. Y llegó un día en el que el beso no supo a nada. Asunción, enton-

ces, se vió en el espejo, tendida sobre una tierra yerma, e la sombra de un zarzal quemado, sosteniendo el peso de unos labios sin sabor. Se vió fea, con mechones de pelo blanco. Sabía que llevaba faja, sabía que sus pechos, sin el sostén apretado, se hubieran caído y no de maduros; saba que se le formaban varices en las piernas y sabía que sus manos parecían sarmientos de cerea. Y, sin embargo, el espejo seguía reflejando así, pero, no obstante, joven. El espejo hacía que las dos imágenes se confundieran. La seguía reteniendo allí, en él, en el beso. Pero el beso no sabía a nada, el beso no parecía una uña por la espalda, el beso no se parecía a la yedra. Y era enloquecedoramente absurdo un beso insípido. Al quedarse sin sabor, sólo parecía una postura ridícula. Dos seres humanos juntaban las bocas. Lo mismo podrían juntar la nariz. Absurdo. Ridículo. Y el espejo se reía de él cínicamente, mientras las manchas de la humedad lo iban cubriendo, mientras por los bordes avanzaba el polvo, el polvo gris, blancuzco, hasta que las siluetas reflejadas parecían risiblemente largas o rechonchas y el beso se asemejaba a algo monstruoso.

Asunción no pudo apartarse de aquel espejo. A los cuarenta años se sentó ante él. Ya no se levantó. Porque no podía vivir sin la imagen que la luna le presentaba, pero, al mismo tiempo, la escena que le presentaba le parecía ridícula e insípida. Insípida. Pero en aquella falta de sabor se contenía toda su biografía válida, lo único hermoso de su vida.

Juan Guerrero Zamora

El guitarrista Niño España en São Paulo

Se encuentra en San Paulo el excelente guitarrista español Silverio Suárez Díaz de Mendoza conocido en el mundo artístico como el "Niño España". Su record artístico es considerable habiendo sido tocaor de Mariemma, Gracia de Triana, entre otros muchos artistas. Tiene hechas varias grabaciones en varias marcas en América, habiendo actuado en el film "El Café de los Puertos" como solista de guitarra en unión d destacados artistas hispanos.



TOROS EN SEVILLA

EL PASEILLO

Quema su traca de gritos, de grada en grada, la gente. El viento va repartiendo su brisa en frescos sorbetes, pregonando en las naranjas secretos de sol poniente.

Ya están aquí los toreros la flor de los redondeles, la terna de los espadas, las tres cuadrillas más célebres Y ajedrezados los rostros en sombra y sol, los jinetes rinden su Breda taurina saludando, sonrientes...

EL TORO

El clarín, sobre la Plaza, abre un quitasol de gritos: — ¡ El toro!

(La zarzamora.

Los adelfares del río. La dehesa. El pasturaje...) Media luna en el retinto testuz, empuja su rabia detrás de los capotillos.

SUERTE DE VARAS

Caballo que en treinta pasos morirás sobre la arena... Volando se irá tu cuerpo, no te servirán las piernas. ¡Vuela, caballito muerto! ¡Que el alma no tiene riendas, ni los vientos tienen fuslas, ni los ángeles espuelas!

AQUI LE CONTESTAMOS...

Por el presente numero complaceamos la petición de la srta. plicandole al pasodoble cancion "El Beso" de la opereta española "La Estrella de Egipto" que nos habia solicitado.

Srta. "Incognita" recibimos su carta y le dimos curso al artista que nos recomendo en Estudios CIFESA de Aranjuez (España).

La forma de encontrar lo que Ud. pide srta. Maria H. la encontrara en la Enciclopedia Espasa-Calpe de Barcelona. Aqui en São Paulo no sabemos donde pueda haber una, pero creemos que 'a podra encontrar en la Biblioteca Municipal.

Creo que no sera posible el atender su peticion sr. "Recaredo".

A la srta. "Todo Azul" le recomendamos que pase personalmente por nuestra redaccion para poderle entregar la fotografia que solicita del actor español Jorge Mistral, pues descorocemos su direcion por olvidarse de mandarla.

No creemos srta. Marianela, que Ud. deba hacer lo que piensa, consulte a sus padres antes de tomar esta decision.

Los discos de Juanita Reina estan grabados en America por el sello Iberia, Avenida Insurgentes 1233 Mexico D. F. Mexico.

"Niña Triste" los poemas que solicita los encontrara en "El Romancero Gitano" de Federico Garcia Lorca y en las "Rimas de Bequer".

Y hasta el proximo numero...

LOS QUITES

Como tres sotas de naipes alternan los matadores. fértiles, abriendo en pétalos, botanizado, el capote

TERCIO DE BANDERILLAS

Seis banderillas de lujo junto a una moña de seda, y un hilo de sangre, rojo, de la pezuña a la arena. EL BRINDIS

El brindis ya. La montera subiendo de grada en grada, de mano en mano velando, y olvidándose las alas.

ULTIMO TERCIO

(Sexto toro)

De rosa y oro, el espada quiebra su cuerpo de junco. Embiste el toro, mugiendo, y esquiva el torero el bulto. En los alamares de oro hay pelo zaino, hirsuto, Torero casi libélula, toro casi abejaruco.

La charanga aplaude en música de metal agrio y agudo. El toro sigue embistiendo, buscando buscando el bulto, que en rosa y oro, el espada quiebra frágil, como un junco, ya de rodillas, tranquilo, cogiendo un pitón al bruto, o acariciando el testuz ensortijado e hirsuto.

Certero, clavó el estoque, se mojó de sangre el puño, y el lucero de la tarde, que abre el carrusel nocturno, con un santoral taurino contempla, extasiado, el triunfo.

LOS MULILLEROS

¡Corriendo, los mulilleros, con cuántas mulillas vienen las companillas de plata, de plata los cascabeles!

¡Arrastran, corriendo al toro; corriendo se van y vuelven, sonando las companillas, sonando los cascabeles, dándole vueltas al ruedo, corriendo, corriendo alegres, y haciendo girar la Plaza igual que los carruseles!

ADRIANO DEL VALLE

"Digame" afirma

W. Disney es español

MADRID — Walt Disney se llama en realidad José Luis Guirao Zamora y Asensio habiendo nacido en Mojácar Almería) en 1901. Tal es la sensacional revelación que hace el semanario madrileño "Digame".

La revista apunta que Mojácar pertenece a Almería, partido judicial de Vera, teniendo 4.906 habitantes. Asegura que en 1903, mal año para los mojaqueños (os padres de Walt (o José Luis), José e Isabel, decidieron emigrar a Estados Unidos. En ese país entraron a servir en una granja cercana a Chicago, donde los dueños (que no tenían hijos) se encariñaron con el pequeño.

El oadre murió cuando José Luis apenas si contaba 5 años, después fallecía la madre, rogando a los dueños de la granja que no abandonaran a su hijo. Los dueños adoptaron al pequeño y le dieron su apellido: Disney.

Cuando el genial dibujante se tuvo que casar con Lili Bouns, tuvo que revelar su verdadera nacionalidad —a la que no renunciaba— y pedir sus papeles a Mojácar, los que le fueron enviados en seguida, termina diciendo la revista.

Comedias que en 1952 se han echo centenarias en los teatros madrileños

El teatro español está en un auge de preponderancia, como así lo demuestran las innumerables comedias, que se han hecho centenarias en la capital madrileña este año pasado. Parece ser que el público hispano está en el teatro volviendo a por sus antiguos fueros, quizá por la desmedida infiltración de películas en objetivo del público, que es el arte, o porque simplemente el teatro no puede morir.

El Teatro Cómico hizo centenaria la comedia de Carlos Llopliz "La cigüeña dijo sí" puesta en escena por la Compañía de Rodríguez y Alfayate, el Lara hizo centenaria también "La Diosa de Arena" Premio Lope de Rueda, puesta en escena por la Compañía de Sedano y Fernández de Sevilla y así mismo se hicieron centenarias "El Baile" de Neville, estrenada por Conchita Montes en el teatro de la Comedia, "Todo el Amor" de Pemán, premiada con el premio Ausias March, "Juegos de niños" de Víctor Ruiz estrenada en el Teatro Reina Victoria por Tina Gasco y Fernando Granada, "El lebr del Cielo" de Jacinto Benavente puesta en escena en estreno por María Guerrero y J. Romeu en el teatro Calderón, y "Don José Pepe y Pepito" de Luca de Tena en el Lara, "La soltera rebelde" de Ruiz Iriarte en el Reina Víctor y "Callados como muertos" de Pemán en el Lara.

Como se ve la cosecha del 1952 no puede ser más alagadora.

RAVIMA

"UN PUÑADO DE TIERRA"

Como era temprano para ver a mi amigo me senté a esperar en un banco. El jardín parecía de suburbio, aunque no había des- conchaduras en los altos muros, ni herrumbre en la verja, ni demasiado polvo sobre las hojas. Ningun hombre cansado se de- rengaba contra la tapia, preten- diendo abrigarse todo el cuerpo solo con una bufanda. Cada cosa parecía normal. Pero, sin com- prender uno porque, solamente lo parecía; no lo era.

Un hombre bajito con aire de profesor — pero como de profesor perseguido — se sentó en el otro extremo de mi banco. Per- roneó un instante casi absorto, con la mirada baja. De pronto se agachó y cogió un puñadito de la pobre tierra que pisábamos. Primero se la pasó lentamente de una mano a otra como si fuera polv. de oro; después la dejó en el cuenco de la palma y empezó a acariciarla con los dedos de la otra mano. Pero, al sorprender en mis ojos el asombro, cerró en el acto el puño y lo ocultó tras de su costado, adoptando una postura convencional.

— Espero no haberte molestado — dijo con voz circunspecta.
— En absoluto — respondí —. No tiene usted por qué discul- parse.

Guardó silencio y luego quiso explicar:

— Quizá le haya extrañado. Es que mis actuales trabajos...

— ¿Ah, sí? — me creí obliga- do a añadir.

Asintió con la cabeza y, acer- cándose a mí, abrió la mano.

— Mire — dijo persuasivamen- te.

Contemple aquellas partículas de pisoteada tierra.

— Tierra! — exclamó, como si hubiera querido lanzar un gran grito en voz muy baja —. Autén- tica tierra!

¿Estaría loco? Le miré con más atención, pero no lo parecía.

— Auténtica tierra — continuó, más calmado —. Descubierta por mí. Cada día sé mejor como es la tierra.

¿Loco o, simplemente, profes- or estrafalario? Me entró curiosi- dad.

— ¿Por qué no manda analiza- rla, si quiere saber como es?

Me miró con superioridad con- descendiente y algo pueril.

— Comprendo — dije, cada vez más interesado.

— ¡Claro que sí! ¿Fórmulas? Para vivir lo que importa son las hojas y la tierra. Y otras cosas: agua, madera, pan, flor... Las hay más difíciles: arroyo, noche... Pero todo es cuestión de abrazar- las, de no dejar que interpongan los tabiques, de acercarse cada vez más.

— Pero, todo eso, ¿para qué?

— ¿Para qué? — Hizo una pau- sa y dejó caer sus palabras con misteriosa solemnidad —. Para llegar al mundo auténtico.

— ¿Al auténtico? — repetí, volviendo a dudar de su razón.

— Eso. Al mundo de primer grado.

— No comprendo bien.

— ¿Tiene usted automóvil? Perdone si soy indiscreto.

— No es indiscreción — repuse. Y, pensando en el tren suburba- no de las mañanas, añadí melancó- lico —. No, no tengo.

— Pero, ¿vive usted en la ciu- dad?

— Si — conteste, mientras re- cordaba a mis dos pobrecitos hi- jos, estrallándose en sus juegos contra la jaula del sombrío pasil- lo de casa.

— Pues coja usted al hombre.

En medio de la Tierra, al aire libre. El hombre creciendo en el mundo creado para él; en el mun- do de primer grado. Pero a hora estamos entre muros de cemento y el asfalto nos separa de la Tie- rra. Y nos ahogamos: ¿Se acuer- da usted de Anteo? Las cosas verdaderas está detrás; allá le- jos. No nos abrazan y sólo las vivimos indirectamente, desde un mundo de segundo o de vigésimo grado.

Yo no había oído hablar nun- ca de Anteo pero quedé pensari- vo. Si, pasaban meses enteros sin que yo pisara la tierra. Había he- cho falta venir a ver a mi pobre amigo para encontrarme en un jardín. Comprendí que aquel hombre acariciase su puñadito de tierra. Pero él ya continuaba apasionadamente:

— ...millonario? Una casa co- mo estuche de aire artificial. Ni calor ni frío: filtros y purifica- dores que estrangulan a la me- nor brisa viva, así, y solo dejan entrar el cadáver. De la casa al estuche del auto y del auto al de la oficina. Viajes de hotel en hotel, de avión en avión... ¿La variedad del mundo? Aseñada. La danzarina sagrada de Bali só- lo piensa en el producto de su exhibición... ¡Ni siquiera la Nat- uralidad es ya de primer grado! La cascada no es admirada por el, caminante, sino por los tur- istas del hotel plantado enfren- te, mientras oyen la radio y pro- yectan su próxima reunión a mil kilómetros. Frente a otro paisaje, del que seguirán aislados por ta- biques y tabiques. ¿No es trágico que quienes llevan el timón de la Historia (aunque no el vien- to) estén cada vez más tejos del mundo verdadero?

Mientras habló mi encanta- miento me impidió observarle. Después se me apareció transfor- mado. Resplandecía su rostro co- mo si transparentara una poderosa luz interior.

— ¿Usted vive en él? — pre- gunto humildemente.

Disminuyó su fuerza radiante. Pero justamente con aparecer así más humano, convencia más. Sonrió con mansedumbre.

— No, todavía no. Resulta len- to: Pero no hay que desanimarse. Me reconforté al oírle: no ha- bía que desanimarse.

— Al menos — continuó — me acerco al primer grado. ¿Para quién sería un tesoro mi hoja de de evónimo? Solo para un niño, en cambio, los otros... Cada día más lejos... ¿Y lo de las casas prefabricadas con moldes sacados de una casa de verdad, reprodu- ciéndola en plásticos de esos, co- mo se reproduce un busto en es- cayola? ¿Y el microfilm? Ahora, además de la imprenta, entre el creador y el lector se interponen la máquina de escribir, la cámara fotográfica y la ampliadora para leer... ¡Tabiques, tabiques, tabiques!

Su frente resplandecía otra vez. Oyéndole, yo me perdonaba mi cotidiano vivir embrutecido, y además me enriquecía con una ilusión: el mundo de primer grado. Era tan sencillo y tan mara- villosa que hasta recuperé algo perdido mucho tiempo atrás: mi sonrisa. Halla en el horizonte, mi casa no estaba rodeada de ce- mento y asfalto, sino de tierra verdeada; y mis ojos corrían li- bres por un jardincito. Ya no sólo comprendí el acariciamiento del puñado de tierra, sino que me incliné para hacerle yo mismo.

En ese instante fué cuando lle- garon los dos hombres de las bat- tas blancas ¿Cómo no percibi sus pasos hasta que no estuvieron so- bre nosotros Sus dos sombras ca-

yeron sobre mi maestro como las de siniestras nubes en un campo feliz. Quedó aplastado, sin atre- verse a mirarme, y apenas pudo mostrar una sonrisa como de niño que intenta vanamente disimular su travesura.

Sin embargo, ellos no podían ser más amables.

— Tomando el sol, ¿eh? — dijo el más alto.

— Mi interlocutor se aferró a su lastimosa sonrisa.

— Vamos, vamos — dijo el otro —. Es hora de entrar.

Al hombrecito le naufragó tam- bien aquella sonrisa. Se levantó, ya con todo su aire de oscuro profesor.

— ¿Qué es eso? — habló otra vez el primero, mirando el cerra- do puño —. ¿Otra porquería? Va- mos, tirela. Usted ya está bien y no debe hacer esas cosas:

El pobre puño, perdida toda su fuerza interior, se relajó poco a poco y la tierra volvió a la tierra en breve lluvia polvorienta. El más alto echó a andar hacia la casa y el hombrecito marchó a su lado. No me miró. No me había vuelto a mirar desde que llegaron aquellos dos El otro me pregun- tó en voz baja:

— ¿Le ha molestado a usted, señor?

Como yo sentí un nudo en la garganta, sólo pude mover de un lado a otro la cabeza.

— Me alegro. Porque el señor diretor dice que tiene ideas peli- grosas.

Y llevándose la mano a la gor- ra para saludarme, alcanzó a su compañero. Entre ambos, el hom- brecito era más pequeño que nunca, con sus manecitas deses- peradamente entrelazadas a la espalda.

Yo también me sentía empe- queñecido. Mis hijos aleteaban otra vez en vano contra los muros del pasillo sombrío, sangran- do por el herido cráneo y por las manitas amputadas. Al cabo de un rato, un gran esfuerzo me permitió levantarme. Abandonan- do a mi amigo — ¿cómo ver a na- die ya? — me dirigí a la salida y traspuse la puerta, bajo la es- crutadora mirada del portero.

Y cuando el cerrojo rechinó a mi espalda tuve la sensación de que era porque me acababan de encerrar a mí. Contemplé mi cár- cel — asfalto, cemento, ruidos in- humanos — y eché a andar. Des- pacho, con la cabeza baja y un gran peso en mis hombros.

JOSE' LUIS SAMPEDRO



El parque de MARIA-LUISA

POR JUAN ANTONIO CAVESTANY

Escuche uste, amigo:

¿Ha estao uste en Sevilla?

¿Ha visto uste el parque de Maria Luisa?

¿Que no lo conoce?

¿Que no ha estao uste alli?

Pues... uste no sabe lo que es un jardin.

No, seño:

No lo sabe Uste.

se lo digo yo.

El parque — el paraiso — esta en

[la orilla del rio mas juncal y mas cañi que hizo Dios, pa lucirse haciendo

[rios

el guadalquivi...

El rio de la gracia y del salero que en eso da lecciones hasta el

[mar,

porque el mar es mas grande, tie

[mas agua...

pero menos sal.

Un cachito e tierra

o un cachito e gloria

se puso a echa flores,

se puso a echa rosas,

claveles y azahares,

y nardos y aromas

(¡ vamos que las plantas se volvieron locas!)

y salio aquel parque...

¡Ay, Jesu, que cosa!...

Como pa er regalo de una reina mora

o pa que los angeles tuviesen alfombra...

Un manton de Manila con mil bordados donde los pajarillos no son pintaos, sino de veras...

¡Hay ruiseño que canta por peteneras!

Un manton que deslumbra con sus reflejos,

donde las rosas nacen entre azulejos,

y por hermosas,

tambien corren las fuentes sobre las rosas.

¿Quien bordo ese pañuelo de pedreria?

El sol, el sol bendito de Andalucia...

Pañolón moro al que le dio por flecos sus rayos de oro

En fin, que ese es un parque neto, serrano,

andaluz, con hechuras, juncal, gitano...

¡la maravilla!

¡El pañolón de flores de mi Sevilla!

Pos... miste una cosa que no va a creé:

ese jardinillo lo jiso un france.

¿Que tendra mi tierra (yo me jago cruces)

que hasta a los franceses los vuelve andaluces?...

¿Que dira el gabacho cuando vaya al Boá?

Esto es cualquier cosa...

Pa jardin... ¡jalla!

El guerra de fijo,

si se va a Paris,

jacer otro parque como el que hiso aqui

y no va a salir si el sol de su tierra parece un candill!...

y las jembras dicen Madam por gachi

Que venga primero si quiere lucir.

a aprender el Sena der Guadarquivi.

Los claveles del parque de mi Sevilla

se suben ellos solos a la mantilla

Con las que en Mayo nacen

en su lindero hay pa cubrir de rosas el mundo entero

Ca naranjillo tiene diez ruiseños,

y es aquello una orgia de luz y flores,

que besa el rio pasa dandoles celos el mujerio.

Aquello es gloria pura. que Dios envia...

vamos... ¡la borrachera de la alegria!

To se rie: las flores la tierra, er viento...

[Hasta er cielo parece que está contento!...

Que el cielo en esas tardes dice a Sevilla:

¡Buen jardincillo tienes!...

¡Anda, chiquilla!...

Dios mismo es quien t'ha dao tu pañolón...

¡Vaya si estás serrana con el mantón!

¿Y uste no ha estao nunca en er parque aquel?

Pues uste no sabe lo que es un vergel...

No, seño:

no lo sabe uste.

¡se lo digo yo!

PASSOS

UNA EMPRESA AL SERVICIO DE LOS ESPAÑOLES

Pasaportes — Contratos de trabajo — Visados Consulares — Carteras modelo 19 — Cartas de llamada — Carteras de Motoristas y cualquier documento para españoles

EMPRESA PASSOS LTDA. — Viajes y turismo

RUA 7 DE ABRIL, 264 — 8.º — S. 816 — T. 35-3802 — S. P.

DROGADADA

La mayor organización farmacéutica del Brasil

SIEMPRE A SUS ORDENS

Noticias Region

El plan para la Gran Valencia

VALENCIA — Millón y medio de habitantes tendrá Valencia en 1980, según los cálculos de crecimiento de población realizados por la Corporación Gran Valencia, que ha preparado ya los planos para encauzar este aumento. La población actual será triplicada dentro de treinta años. Recientemente ha sido aprobado el presupuesto de la Gran Valencia para el año actual.

Esta Corporación ha surgido como consecuencia de los trabajos de la Comisión Superior de Ordenación Urbana de la provincia, que realizó un detenido estudio que puso de relieve que el problema principal radicaba en la capital y su cinturón periférico, redactándose el correspondiente plan de ordenación, que afecta a Valencia y 46 municipios y núcleos urbanos. Se comete el problema de los enlaces ferroviarios, con supresión de más de 300 pasos a nivel que tiene la comarca y se prevé el traslado de la actual estación y la salida subterránea de las vías.

Cada Municipio de los afectados presenta sus planes de desarrollo parcial dentro del general, y el presupuesto se nutre de las consignaciones municipales.

Se ha pasado ya la fase de planeamiento y va a comenzar la de ejecución.

Una ciudad satélite va a ser edificada en Valladolid

VALLADOLID — En la margen derecha del Pisuerga será levantada una ciudad satélite. Ya han sido adjudicadas las obras de construcción de un grupo de 750 viviendas, con la denominación de "José Antonio", que comenzarán a edificarse inmediatamente.

El Ayuntamiento ha recibido el proyecto de contrato para un empréstito de 21 millones de pesetas, con destino a la construcción de dos puentes sobre el río Pisuerga, para facilitar el acceso al nuevo ensanche de la ciudad, que se proyecta instalar al otro lado del río, independientemente de esta barriada de 750 casas, y que constituirá un considerable núcleo de población.

Probable construcción de un "metro" en Zaragoza

ZARAGOZA — El periódico El Noticiero publica una información, según la cual una importante empresa española estudia actualmente la viabilidad de un proyecto para el establecimiento del "Metro en Zaragoza".

Constaría, en esta fase inicial, de una línea matriz que uniría las dos estaciones ferroviarias: la del Arrabal y la de Madrid, pasando por debajo del río Ebro, en las proximidades del puente de piedra.

Exportación de tomate y platano

LAS PALMAS — Los exportadores de tomate canario van a hacer un nuevo ensayo para la conquista del mercado norteamericano. Se realiza esta prueba con el buque *Concordia Star*, en cuyas bodegas frigoríficas embarcará una partida de tomates para Nueva York, pues los exportadores desean hacer tanteos sobre la posibilidad de abrir también el mercado yanqui al consumo de los tomates de estas islas.

En el pasado mes de octubre fueron exportados en Santa Cruz de Tenerife 322.000 cestos de tomates a diversos países europeos, especialmente al mercado británico, y otros 5.000 cestos salieron para la Península, para donde, asimismo, fueron enviadas 170.000 piñas de plátanos. Otras ochenta mil piñas se remitieron al extranjero.

Tomates canarios para Inglaterra

LAS PALMAS — Fueron cargados cinco buques con tomates para los mercados ingleses, en una cantidad aproximada a las cuarenta y ocho mil canastas. También al mercado peninsular fueron remitidas cerca de tres mil canastas.

Riqueza pesquera de Las Palmas

LAS PALMAS — La flota pesquera canaria y su producto constituye, después de los plátanos y tomates, el más importante renglón de la economía isleña. En Las Palmas existen actualmente 83 barcos-parejas, dos bous, 18 trañás, 31 motoras de liña y nasa, cuatro pontones y 136 veleros, con un total de unas 16.000 toneladas. Pero en Arrecife, que forma parte de esta provincia de Las Palmas, existe otra flota que supera las 250 embarcaciones, en su mayoría veleros, con un tonelaje de unas 5.500 toneladas.

La captura de esta flota rebasa anualmente las 30.000 toneladas, cifra que representa, de primeras ventas, más de cien millones de pesetas. La mayor parte de la pesca se industrializa en las islas por medio de 31 factorías de salazones y secados, obteniéndose una producción de unas 20.000 toneladas de pescado seco.

De esta riqueza pesquera de la provincia de Las Palmas viven unas diez mil familias.

Entre las aspiraciones de carácter urgente que tiene actualmente la industria del mar canaria figura el proyecto de un muelle pesquero en Las Palmas, que se activen al máximo las obras de construcción en Arrecife del muelle en proyecto y la instalación en Río de Oro o La Guera de una estación costera para que la estación de Las Palmas pueda enlazar con los pesqueros que tienen que desplazarse más al sur de los paralelos 21-22.

En el año último las exportaciones de pescado seco a las colonias europeas y Africa occidental produjeron 400.000 libras esterlinas, 158 millones de francos franceses, 90 millones de francos belgas, y las exportaciones de con-

RESTAURANTE BASILIO

Ambiente familiar, servicio a la carta - Menú comercial
PIZZARIA
Por las noches SCHOW con artistas internacionales
Basilio R. de Oliveira
Av. Rangel Pestana 1.333
T. 32-7870 — S. P.

servas de atún, 2.400.000 dólares italianos.

Inauguración de la nueva línea marítima Sevilla-Casablanca

SEVILLA — Ha quedado inaugurada la nueva línea marítima

S villa - Cádiz - Tánger - Casablanca, por la motonave *Ciudad de Valencia*.

Da marcha de pastores vascos a Estados Unidos

IRÚN — Más de medio centenar de pastores vasconavarros han atravesado ya la frontera, por Irún, con destino a los Estados Unidos. Realizan el viaje en tren hasta París, y desde este punto, por vía aérea, a Nueva York.

Un peral produce seiscientos kilos de fruta en Murcia

MURCIA — En el pueblo de Rincón de Seca, y en el lugar conocido por "Torra de la Isidra", un peral ha producido seiscientos kilos de fruta de la llamada de agua", cifra record en esta clase de árboles.

El papel de fumar que fabrica Alcoy

ALCOY — Alcoy produce 257 millones de libritos de papel de fumar al año, lo que representa en la fabricación y consumo de España el 65 por 100. En 1.º de enero de 1935, se fusionaron las fábricas existentes, y la entidad resultante tiene ahora almacenes en quince ciudades españolas y también en Buenos Aires.

La fabricación de libritos de papel de fumar, que junto con el papel de seda representa una cifra de diez millones de kilos anuales, no empezó realmente hasta finales del siglo XVIII, en que ante la dificultad que suponía cortar de un pliego grande de papel el rectángulo necesario para un cigarrillo, ideó el arqueólogo de Játiva D. Jaime Vilanova doblar el pliego, dándole la forma actual de los libritos de papel de fumar.

Esta industria produce también cuatro millones de kilos de cartón al año y puede lanzar al mercado, en cartón para enyases de juguetería, farmacia, calzado y otras necesidades, treinta y sie-

ANDRES FERNANDEZ

Compra y vende, toda clase de hierros viejos, bronce, metales y todos los artículos relacionados con el ramo
RUA CAIO GRACHO. 42
LAPA — S. P.

te millones y medio de cajas al año.

Nuevo puente sobre el Genil en Ecija

ECIJA — Ha sido inaugurado un nuevo puente metálico sobre el río Genil, que abrevia el acceso a una gran extensión de huertas y fincas situadas en la ribera del Valle. Ahorrará unos cuatro kilómetros de camino a los labradores y hortelanos y facilitará el transporte a la estación de ferrocarril de la gran cosecha remolachera del año actual. Este puente fué adquirido por el Ayuntamiento de Ecija y la Renfe cuando ésta hizo las obras de desvío y mejoramiento del trayecto de Córdoba a esta población.

Buena cosecha de algodón en Ecija

ECIJA — Debido a la magnífica cosecha de algodón registrada en la comarca, trabaja a pleno rendimiento la factoría algodонера de esta primera zona, dotada de modernísimo sistema de desmonte y desborrado. La factoría está desmontando igualmente la cosecha de Jerez de la Frontera y Lebrija, en cuyo término también se ha logrado este año una extraordinaria producción.

Industrialización de la patata en Vitoria

VICTORIA — Una sociedad compuesta por labradores, con la aportación de la Caja Provincial de Ahorros, comenzará muy pronto a la industrialización de la patata, uno de los principales productos del campo alavés. Se fabricarán féculas para el consumo y la exportación.

Plan de urbanización en la Costa Brava

GERONA — La Comisión Provincial de Ordenación Urbana ha celebrado sesión, presidida por el gobernador civil. Asistieron los alcaldes de las poblaciones de la Costa Brava, convocados para que expusieran las observaciones que estimasen convenientes al plan de urbanización de aquel importante sector de la provincia que les fué entregado en la reunión celebrada en Palafrugell el pasado mes de septiembre. Concurrieron también el presidente de la Diputación, el alcalde de Gerona, el secretario de Información y Turismo y otras personalidades y representaciones. Abrió la sesión el gobernador civil y, seguidamente, D. Joaquín

RADISCO LTDA.

Taller especializado en reparación de Radios para Automoviles
Plaza Cambuci, 37 — S. P.

Pla defendió el proyecto. Se refirió a las disposiciones que se van a dictar sobre los campamentos, que tanto arraigo han adquirido, y habló de las normas elevadas a información.

Copias de cuadros de "El Greco" para Toledo, de Ohio

TOLEDO — Setenta copias de otros tantos cuadros del Greco, en su tamaño original, van a ser enviadas al Museo de Reproducciones de Toledo de Ohio, con el fin de que los alumnos de la Universidad de aquella ciudad norteamericana puedan estudiar de cerca las obras del pintor genial.

Más de la mitad de estas copias han sido realizadas en Toledo, y el resto, en Madrid, Barcelona y San Lorenzo de El Escorial.

Próxima construcción de cinco mil viviendas protegidas en Vizcaya

BILBAO — El gobernador civil ha presidido una reunión de alcaldes de la provincia, con el fin de ultimar detalles acerca de la construcción de 5.000 viviendas

protegidas en Vizcaya. Los Ayuntamientos afectados, en número de 16, harán ahora la oferta de terrenos, para elevar en ellos los bloques de viviendas. Todos los trámites serán abreviados, a fin de emprender cuanto antes los trabajos.

La próxima FERIA de Muestras bilbaína costará treinta millones

BILBAO — Unos treinta millones de pesetas costará la futura FERIA de Muestras que se celebrará en Bilbao en el año 1954. Las obras están en plena marcha, y ya se realizan las de demolición y explanación de los terrenos del recinto. De los treinta millones, el Ayuntamiento y la Diputación aportarán el 60 por 100, y la Cámara de Comercio, el resto.

Nueva barriada en Murcia

MURCIA — Noventa y cinco mil metros cuadrados abarca la barriada Vista-Bella, integrada por doce grandes bloques, que comprenden 275 viviendas, cuarenta comercios, grupo escuela para más de 300 alumnos, iglesia y mercado. Las rentas de los pisos son de 150 a 265 pesetas mensuales.

JOAQUIM PEREZ Y HIJO LTDA.

Deposito de sacos vacios usados
Compramos y vendemos cualquier cantidad
PAULA SOUZA, 518
T. 34-5940 — S. P.

SEVILLA — Las Comisiones de Festejos para la Feria de abril, están dando sus últimos toques para tan importante evento.

Las Hermandades y Cofradías sevillanas están muy atareadas para preparar sus pasos sacros de Semana Santa, a la que vendrá una gran afluencia, como en años anteriores es tradicional, a presenciar las fiestas de la Semana Santa sevillana.

UBRIQUE — Las fábricas de productos derivados del cuero, de esta zona, han declarado que están dispuestas a verificar la instalación de un pabellón de productos suyos para la próxima exposición de París.

CORDOBA — El precio de aceite, ha subido en un 18 por 10 sobre su valor original. Las causas de esta subida, alegan, son los aumentos de los sueldos, a los productores obreros, así como sensible aumento que ha sufrido en esta zona la aceituna.

GRANADA — La sierra Nevada, ha sido intensamente azotada por fuertes temporales de nieve llegando a cubrir de blanco sudario, casi toda la provincia de Granada. Se espera que su deshielo favorezca grandemente a las cosechas de trigo y de productos agrícolas de las vegas granadinas.

MALAGA — Los servicios marítimos de carga y pasaje entr

JOSE' DOMINGUES

Deposito de Hierro viejo San Antonio y Aparecida
Compra y vende toda clase de hierros y metales viejos, propios del ramo
Av. Rudge 993 T. 51-49 S. P.

Noticias de España

Málaga y Ceuta, sufrirán a partir de fecha próxima un aumento de un 10 por 100 sobre su valor anterior.

FUENGIROLA — La pesca del boquerón, en las zonas de Marbella, Etepona, Manilva, etc. será de gran consideración este año por las enormes manchas que se aprecian en alta mar de emigraciones de boquerones hacia las costas malagueñas procedentes de Africa.

LA LINEA DE LA CONCEPCION. — Parece ser que van a ser incrementadas las obras para industrializar en parte las zonas de La Línea, San Roque y Los Barrios, en la industria del corcho. Se tienen noticias de que varias firmas de industrias de conservas de pescado piensan montar en la carretera de La Línea a Los Barrios, o sea en la costa de la ba-

calao en las aguas frías de Islandia. Esto ha traído un aumento, casi del doble de 20.000 a 40.000 toneladas del bacalao capturado, creando el problema de la expansión de las factorías de secado. Que ya comienzan a instalarse en Galicia. En estos días se prepara la creación de un secadero de este en Coruña. Y otros se tantean en Vigo. Y otro en Bilbao.

PERSONAS PROCURADAS POR EL CONSULADO DE ESPAÑA

Se pone en conocimiento de los españoles residentes en São Paulo, que: en las oficinas de este consulado, Rua Amaral Gurgel, 556, tienen cartas de parientes o amigos la siguientes personas: Juana López Rodríguez, Juan Lopez Rojas, Rosario Lopez Ros, Rosa Lopez Ruiz, Antonio Lopez Sanchez, Joaquin Lopez Soto, Gil Lopez Vlasco, Manuel Lopez Visiedo, Antonio Lorente Ortega, Francisco Lorenzo Alcazar, Antonia Lorenzo Cerezo, Francisco Lorenzo Valdés, Pablo Loron Gabari, Adelina Elvira Losada Ojea, Francisco Loureiro Vicente, Encarnación Lozano, Juan Lozano, Damian Lozano Valero, Serafin Lozoya Santos, Celestino Lucas Boix, Juan, Francisco, Francisca Lupián Cabrera, José, Manuel, Antonio, Vicente Luque Serrano,

FOTO PERDIGES LTDA.

Vitralux y plastic-selo Ampliaciones y reproducciones

CAIXA POSTAL, 7114-A T. 52-4419 S. P.

ría de Gibraltar, una fábrica de conservas de pescado, lo cual favorecería mucho a la población obrera del campo gibraltareño, que con motivo de la baja de la esterlina, ha sido bastante afectado en sus restricciones de trabajo en Gibraltar.

PONTEVEDRA — A causado gran sorpresa la noticia dada por un avicultor de la provincia de estar él criando en su granja una gallina de tres patas. Ante este fenómeno, numerosos avicultores y curiosos se han trasladado a la referida granja con objeto de poder comprobar la veracidad de la noticia y poder apreciar personalmente este fenómeno avícola.

LA CORUÑA — Las fábricas de conservas coruñesas brevemente lanzarán al mercado un nuevo producto de conservas de pescado, elaboradas en guisos especiales, en tamaños de 250 grs., 500 y de 1 kilogramo. Como se ve las industrias gallegas quieren continuar a la cabeza de la excelente calidad de sus productos, tan acreditados en el extranjero, y están "americanizando" sus estilos de producción, al presentar seguramente, un rico plato de patatas con pulpo o quizá un estofado de merluza con legumbres en lata que sólo bastará calentarla, abrirla y plato marinero en la mesa:

VIGO — Van ha ser iniciadas las reformas de las dársenas del puerto brevemente, para lo cual, una importante firma española de construcciones está contratando el necesario personal para estas obras.

—La crisis en la pesca de altura, crisis que afecta considerablemente a la sardina y a la merluza, está lanzando a los barcos grandes de pareja a la pesca del

Gomez, Francisco y Segundo Martínez Hernández, Antonio Narciso y María Martínez Jimenez, Francisca Martínez León, Bernardo Saenz Ballester.

Comercio de hierro y metales

COMPRA Y VENTA DE HIERROS, CHAPAS, LATAS, METALES Y TODO MATERIAL PERTENECIENTE AL RAMO. VENTA DE HIERROS LAMINADOS, REDONDOS, CHATOS CANTONERAS, CHAPAS ETC.

TEL.: 33-9050. INSCRIPCIÓN N.º 243632

MIGUEL MORALES E HIJO LTDA.

RUA CANTAREIRA, 139 — SÃO PAULO

Modas de España

MODELO ALBAICIN Y TORRE DEL ORO

Los Modistos de Madrid, dispuestos a reverdecir viejas glorias, cosa que, según parece les esta dando muy buen resultado, y por otra parte no queriendose dejar intimidar por sus colegas parisinos; han lazado estos dos airosos y originales modelos capaces cada uno por si solo, de revolucionar toda una temporada de creaciones modisteriles. Que les aproveche y a seguir creando cosas como la muestra que dicen mucho en favor de sus creadores y del pueblo que sabe vestirlos con la elegancia y soltura con que lo hace el nuestro.



NUESTRA PROXIMA EDICION SALDRA EL DIA 20 DEL CORRIENTE MES



El Arte Hispanico



Los Chavalillos Sevillanos ROSARIO Y ANTONIO

Para los buenos amante del folklore hispano, para todos aquellos que sienten su arte, y especialmente la magnificencia de su baile, la noticia de la separación de Rosario y Antonio será dolorosa. Empezaron a los 7 años de edad a bailar, formando pareja para el género flamenco. Su afán de superación, su firme y férrea voluntad de ser grandes figuras en el arte de Terpsicore, los llevó a estudiar más y más la danza hispana tan rica en colorido musical y fuertes matices sentimentales. Sus coreografías de Falla, Albeniz,

Granados, Chapi y otros músicos españoles fué tan brillante y de tanto apoteosis, que fueron consagrados unánimemente como la más perfecta pareja de danzas del mundo. Sus éxitos en París, Londres, Roma, Berlín, Bruselas, Los Angeles, Wasington, Chicago, México, Buenos Aires, Lima, Caracas, Bogotá, San Paulo, Río, Santiago, etc. fueron tan clamorosos que fueron consagrados como los máximos exponentes de la danza hispana. Varios fueron los gobiernos que condecoraron a esta singular pareja con altos galardones, entre ellos, cabe destacar la Orden del Sol concedida por el gobierno peruano, e impuesta por el sr. Embajador del Perú en Madrid, por su famosa danza

peruana "Huayno Cuzqueño" que fué una verdadera revelación. En Madrid fueron condecorados también, y sus pies guardados en moldes de bronce y plata están en el Museo de Arte de París. La crítica inglesa, tan fría para los juicios del arte español, no reparó en elogiar a esta singular pareja de bailes. Por eso hoy al dar nosotros a la colonia española esta noticia, la comunicamos con pesar, recordando sus famosos recitales de danzas en San Paulo, que fué un verdadero suceso artístico que enorgullecó a nuestra colonia, tan cansada de ver y aplaudir a figuras deficientes de nuestra danza, que hacen más ostensible su publicidad que su verdadero arte.



El proximo día 20 del corriente llegara a São Paulo la cantora flamenca española "La Serranita" la cual viene precedida de Buenos Aires de un notable cartel, y debutara en Radio Piratininga contratada por el empresario de esta ciudad el Sr. Uslenghi.

DETRAS DEL TELON...!

Hace unos días un amigo me invito a una boite a ver bailar a una bailarina argentina de genero español, la "Carmen" de Bizet, y lo que presencie fue una batalla campal de puñetazos al aire... Porque si aquello era bailar... Paulino Uzcudum fue campeón del baile...

Me dicen que pronto se van ellos para España... Sera verdad tanta ilusion...

Los programas de television de Martin Vargas y Josefina y Enrique han mejorado mucho ultimamente... Que sigan asi es menester!

Esta completamente repuesta de la lesion que sufriera dias pa-

sador en la Tupi, la excelente cantante de genero español Triana Romero... Congratulaciones Triana!

Nada mas halagador que escuchar el programa El Relicario Español todos los dias por Radio America de 1,30 a 2. - de la tarde.

Y a proposito del Relicario, han visto Uds. bailar esa coreografia aqui en San Paulo? Y que me dicen Uds...

El bailarín español Albeniz, ha montado una academia de baile, aqui en San Paulo.

Vimos en una joyeria el otro día, al guitarrista Niño de Es-



Maria Tuban la exquisita canzonetista española y D. Ramón el mago de las multitudes. Se encuentran en São Paulo (segun ellos descansando).

Ya actuaron en todas las capitales de Brasil y sus actuaciones fueron siempre coronadas por el éxito. Son artistas de la

vieja guardia con ese pundonor profesional ya desaparecido.

Ahora estan. Ella repasando su formidable y valioso vestuario y el perfeccionando y construyendo nuevos aparatos de ma- jia, trabajan dia tras dia. Lo empaguetan todo y vuelven a sus jiras. Pero ellos dicen... Que estan descansando.



Gracia de Triana la notable artista hispana que actualmente triunfa en Mexico, dentro de breve partira para España para filmar "De Sevilla a Madrid", por cuyo motivo la colonia española residente en Mexico le prepara un gran agasajo

pañá, quien estaba comprando un precioso brillante.

Son muchas las llamadas telefonicas que recibimos, solicitando informes sobre la gran obra teatral de Federico Garcia Lorca... Bodas de Sangre, que

será montada con todo su rigor dramático por LA VOZ ESPAÑA, proximately en el Teatro Colombo, con el cuadro artístico de este periódico formado por jóvenes valores de ambos sexos de la colonia española y destacados artistas españoles e hispano americanos.

Como perdimos la Guinea

En el mes de noviembre del año 1504, hace casi cuatrocientos cincuenta años, Isabel I de Castilla otorgó ante el notario Gaspar de Grizio un codicilo del que fueron testigos los obispos de Cahorra y Ciudad Rodrigo, el ascediano de Talavera y dos consejeros reales. En él se pedía, entre otros extremos, el cumplimiento de nuestra misión en Africa. Este aniversario nos invita a recordar la más reciente historia de nuestra fértil pero diminuta colonia ecuatorial. Es la historia de un triste despojo.

Por el Tratado de El Pardo, firmado en 1778, Portugal cedió a España todos sus derechos sobre las islas de Annobón y Fernando Poo y la costa inmediata del golfo de Biafra, entre la desembocadura del Níger y el cabo López, de nombre indiscutiblemente castellano. Diferentes expediciones españolas fueron clavando nuestra bandera en los territorios centroafricanos que nos correspondían. Las más notables del siglo XIX fueron las de Llerena, Pelón e Iradier. En el Congreso de Berlín, reunido en 1884 para hacer el reparto de Africa, Francia y Alemania se distribuyeron toda la Guinea haciendo caso omiso de España, cuya protesta fué estéril. Según el Tratado de Berlín, firmado en 1885, Alemania se reservaba los territorios comprendidos al norte del río Campo o colonia de Camerones. Luego llamada por los alemanes Kamerun; Francia se reservaba los terrenos localizados al sur del citado río. En rigor, toda la zona repartida correspondía a España por imprescriptibles derechos históricos.

Lo jurídica y políticamente insostenible de esta situación obligó a Francia a pedir la aquiescencia de España, y en marzo de 1886 los delegados de las dos potencias iniciaron en París las conversaciones para delimitar la zona española y la francesa. El insigne español D. Cesáreo Fernández Duro nos ha dejado una patética descripción de lo que fueron aquellas conversaciones. Francia, aprovechándose de nuestra débil situación, agravada por los movimientos subversivos de nuestras colonias americanas se desdijo en el curso de las conversaciones cuando fué preciso, no dudó en utilizar los argumentos cuando le beneficiaban, y en rechazarlos cuando le eran perjudiciales, pretendió dar validez a todos los "acuerdos" firmados con los jefes indígenas, incrementó su acción comercial y su penetración pacífica, incurrió en todo género de contradicciones, y frente a la petición española de 160.000 kilómetros cuadrados hizo una contrapropuesta verdaderamente grotesca, según la cual se nos asignaba en el golfo de Biafra un enclave de unos 15 kilómetros cuadrados en el cabo San Juan, donde se encontraba una estación de misioneros españoles. Las negociaciones, frecuentemente interrumpidas, duraron seis largos años, en el curso de los cuales se pensó varias veces en un arbitraje, sin que Francia llegase a aceptar las condiciones del previo compromiso arbitral. En estas negociaciones, España atravesó la fecha del 98. No es extraño que en tal ocasión España careciese, no sólo de fuerzas físicas, sino incluso morales para mantener sus legítimos derechos. Hasta se ordenó que suspendiésemos las obras de un fortín en el cabo de San Juan, precisamente la zona cuya pertenencia a España ni la misma Francia había nunca puesto en litigio. En estas condiciones se llegó a la firma del Tratado hispanofrancés de 27 de junio de 1900, en el que se nos asignaba una reducidísima zo-

LA ETIMOLOGIA DE LOS APELLIDOS LATINOS EN AMERICA

La justa fama de libertad que gozan los pueblos de America, ganada palmo a palmo por esos bandeirantes que unos, con su esfuerzo tenaz y sacrificio y otros con su lucha política ininterrumpida en pro de estas libertades, tienen en la etimología de los apellidos latinos una notable vinculación histórica. Desde un Simón Bolívar y un José San Martín padres respectivamente de las libertades de los países hispanos en el continente suramericano, hasta un vigoroso y enérgico Fiorello laguardia pionero de las modernísimas reformas del actual New York, entre otros muchos, la transcendencia del origen etimológico del apellido, ha sido sonoramente latino en su descendencia u origen, bien sea español, italiano o portugués, ya vientos como pioneros de esta gran America.

A la candidatura de la Prefectura de São Paulo, marchan hoy dos ilustres apellidos latinos como son Nunes y Rusticci ambos de descendencia española e italiana respectivamente, los cuales ya tienen ante sí, Nunes, especialmente, una gran popularidad ante la ciudadanía paulista por su gran labor como Presidente de la Cámara Municipal por la edilidad paulistana.

Ante esta lógica, es de suponer que los colonias italianas y españolas del Municipio de São Paulo, y representandolas a ellas sus hijos cien por cien paulistas, atraídos por este fenómeno etimológico, depositen sus votos en las urnas en pro de esta candidatura de Nunes-Rusticci, para Prefecto y sub-Prefecto respectivamente. Por otra parte, la tenaz labor desarrollada por Andres Nunes,

hijo de humildes emigrantes españoles en pro de la ciudad que lo vio nacer, en su constante lucha y preocupación por los problemas de esta gran urbe paulista, por los que siempre enfrentó cara a cara todos los algidos momentos que atravesó la ciudad bandeirante dan a este candidato una garantía absoluta para la silla prefectural de São Paulo, la que los franceses a excepción de un Lafayette, poco han aportado a la lucha titánica de la libertad y engrandecimiento de America, como no sea en literatura, perfumes y modas armoniosas.

Creadores de un New York moderno como es Fiorello laguardia de origen italiano, un Cardenas en Mexico de ascendencia española notable precursor de la economía del gran país azteca, los apellidos latinos sonoramente proclaman su ascendencia a los cual sabra defender con su característico tesón, del que ya conoce toda la ciudadanía paulista.

Los problemas de las colonias italiana y española en São Paulo, quizás las mas numerosas, son siempre latentes y grandes, y la mejor manera de tener una pauta de orientación y seguridad de su resolución, sera teniendo en la Prefectura paulista dos nombres tan eminentemente latinos como son Rusticci y Nunes, italiano y español respectivamente de origen, los cuales seran el estandar-te que enarbolaran, con toda seguridad, todos los hijos de españoles e italianos de esta ciudad, para poder tener la garantía de que eu etimología latina, esta bien representada en la Prefectura en una pareja como esta que son Nunes-Rusticci.

MIGUEL JIMENEZ

CONCURSO PARA SEÑORITAS, DE DECLAMACION Y ARTE DRAMATICO

El Cuadro Artístico de LA VOZ DE ESPAÑA. Abre este Concurso para todas las señoritas españolas, hispano americanas y brasileras hijas de españoles para cubrir los papeles estelares y secundarios de la obra del inmortal poeta español Federico Garcia Lorca, "Bodas de Sangre", que próximamente se llevará a cabo en el teatro Colomba de esta ciudad, para cuyo fin otorgará valiosos premios donados por la colonia española de San Pablo.

Informes en la Redacción de LA VOZ DE ESPAÑA. Rua Conselheiro Crispiniano 344 edif. Cine Marrocos 10.o andar, teléfonos, 33-6735 y 36-5664.

na de 180 kilómetros de profundidad a lo largo del litoral comprendido entre el río Campo y el río Muni. A esto se redujo nuestra actual colonia de Guinea.

Hay una anécdota, verdaderamente trágica, que da idea de la magnitud de aquel desastre. A su regreso, D. Pedro Jover, que presidía como comisario regio la Delegación española, se suicidó en el camarote que ocupaba en el vapor "Rabat", disparándose un tiro en la frente. Sobre la mesa de trabajo quedó, manchada de sangre, la Memoria que estaba redactando la Comisión presidida por Jover. Las últimas líneas de aquel documento, escrito por un hombre, cuyo profundo dolor de patriota fué, por desgracia, más fuerte que su conciencia moral, decían así: "Al arriarse la bandera francesa, España quedó en posesión de un territorio que no tiene más que 28.000 kilómetros cuadrados en vez de los 200.000 que nos correspondían".



PARA UMA CIDADE DINAMICA,

UM PREFEITO DINAMICO...

ANDRE' NUNES JUNIOR

PREFEITO

NELSON RUSTICI

VICE PREFEITO

E' A NECESSIDADE DE SÃO PAULO



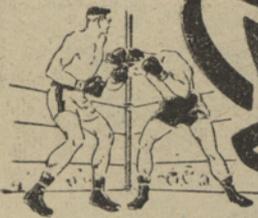
LINEAS AEREAS IBERIA

LA RUTA MAS CORRECTA ENTRE ESPAÑA Y BRASIL

ESCUCHE TODOS LOS DIAS, EL PROGRAMA RADIAL

EL RELICARIO ESPAÑOL

POR RADIO AMERICA DE 13,30 A 14 HORAS



Deportes



Las selecciones españolas A y B jugaran el 19 con Bélgica y Alemania en Bilbao y Sevilla respectivamente



Para el día 19 de este mes en España se jugaran dos partidos internacionales, firmados entre La Federación Española de Fútbol con las Federaciones alemana y belga respectivamente. En el Campo de San Mames, en Bilbao, jugaran la Selección de España y Bélgica, y en el campo del Nervion en Sevilla, jugaran la Selección de España B y Alemania. Para estos partidos reina gran animación entre la afición española al fútbol, y la demanda de entradas es tan grande, que prácticamente están casi ya agotadas. Se espera sendos triunfos de las dos Selecciones españolas contra Bélgica y

Alemania. No se sabe nada sobre las alineaciones pero lo que si se puede decir es que Ramallets defenderá el marco español en Bilbao contra la selección belga. Los jugadores se encuentran concentrados en El Escorial, sometidos un intenso entrenamiento bajo la vigilancia de Pedro Escartin. La afición hispana, esta deseosa de ver triunfar a sus huéspedes después de la derrota sufrida por la Selección Española frente a Argentina en Madrid.

ZULUETA REGRESA A ESPAÑA
Después de actuar 15 años en S. Lorenzo de Almagro regresa

MARIA
Frutas del país y extranjeras
Gallinas y huevos frescos
CAETANA PINTO, 201
BRAZ — S. P.

para defender los colores de su antiguo equipo el Atlético de Bilbao, a cuyo club pertenecía hasta la guerra civil española, época en que salió fuera de España. Como se recordará Zuzueta fue uno de los mejores medios del fútbol hispano, figurando entre la famosa tripleta de Cilaurren, Maguerza y el mismo, que tanta sensación causaran en Manchester al vencer España a Inglaterra por 3 a 1.

ARSENAL INGLES CONTRA EL VALENCIA F. C. EN MESTALLA

Se da como seguro, el partido entre el Arsenal inglés y el Valencia F. C. en el Campo de Mestalla en Valencia, para el último día de las fallas o sea el día 19 de marzo actual, los últimos toques para este evento, están confeccionándose en la Federación el equipo argentino San Lorenzo de Almagro de Buenos Aires, el extraordinario medio español Angel Zubieta, regresa a España Española de Fútbol de Madrid con su respectiva asociada de Inglaterra en Londres.

CONTESTACION AL SR. LOPEZ FIGUEIREDO

El Celta de Vigo fue fundado en 1923 como motivo de la fusión del Real Sporting de Vigo y el Real Fortuna. El Celta disputo el campeonato inferior de segunda división de donde bajo para tercera división. En 1930-31 volvió a la segunda división, consiguiendo pasar a la División de Honor en 1933 donde volvió a caer para la segunda. Ya en 1943 volvió a la Primera donde se mantiene hasta el actual momento. Ha sido uno de los primeros Clubs españoles en salir fuera de España, aunque no haya sido precisamente el mejor o mas representativo del fútbol español, jugando en 1927 seis partidos entre Argentina y Uruguay con cuadros de esos países. Solamente salieron de sus filas diez jugadores en nuestra Selección Nacional. Ha participado solamente en una final de Copa, en 1947-48 siendo derrotado por el Sevilla, que quedo campeón ese año.

LA COPA LATINA

BARCELONA, 5 — El programa para el Campeonato de la Copa Latina, fundado por la Federación Española de Fútbol a la que se debe su iniciativa y organización, para este gran Torneo, esta integrado esta vez por Francia, Italia, España y Portugal, países estos que disputaran en Madrid tan preciado trofeo latino.

Concurriran a este Campeonato el Villeurbane, que representara a Francia, el Borletti representando a Italia, el Real Madrid por España y el Oporto representando a Portugal, los cuales deberan jugar este evento deportivo desde el 5 al 8 de Abril, jugandose dos partidos el 5, el 6 y el 8, siendo el día 7 descanso para los equipos.

El partido que mas expectativa salta a la vista es el que jugaran el Real Madrid y el Borletti, que sin lugar a dudas, sera un encuentro reñido ya que se ventilara en este encuentro la revancha entre Italia y España sobre el ultimo partido que perdio España en Italia en fechas pasadas, por cuyo motivo fue destituido el seleccionador nacional español, asi que podemos hacernos una idea de como estaran los animos

para este partido entre el Real Madrid y el Borletti para la Copa Latina.

Como se recordara la ultima competicion pasada fue ganada para España por el Barcelona F. C. que se adjudico la copa y el titulo de Campeon.

NOTICIAS DEPORTIVAS

Ha sido solicitado por el C. G. Niza el actual preparador del Atletico de Madrid, Herrera, para entrenador del referido equipo frances. El Atletico no ha dicho aun esta boca es mia.

El Valencia F. C. ha echo una sensacional oferta a Ramallets para que defienda sus colores. El equipo que paga mas caro en España a sus jugadores, esta firmemente empeñado en tener a Ramallets bajo su porteria... Lo lograra!

Se anuncia un posible campeonato hispano-americano a disputar su primer torneo en España de Fútbol, Boxeo Baloncesto Natacion y Atletismo... Con un poco mas tenemos unas Olimpíadas Hispano-Americana.

La Capacidad maxima del Stadium de Montjuichen Barcelona es de 100.000 espectadores sentados.

El unico boxeador que hizo in-car la rodilla por la cuenta de dos a Paulino Ozoudun fue el bombardero de Detroit Joe Luois.



Picotazos



Se dice que un grupo de aficionados a los toros, viejos residentes aqui en San Paulo, pero jovenes de espiritu, piensan organizar una excursion a Lima, para presenciar dos corridas de toros, en la antigua ciudad virreynal...
...Sera que les entro la fiebre taurina a su edad...

Un sr. comerciante español del Brás, dice que prefiere dar dinero a turcos antes que proteger a cualquier periodico español. Imaginense Uds. si se presentara a pedirle un anuncio el agente de publicidad de Fanfula o del San Paulo Shinbun...

Que comeremos aqui arroz valenciano, parece que es posible... ahora que lo comamos en armonia parece ser mas difícil...! Como esta la Colonia hispana ahora... Ni hablar del peluquin D. Valentin...!

Los beneficios para artistas españoles, deben tomarse siempre en consideracion... dicen algunos de ellos... En consideracion de que amigo...! En consideracion de "parne" debe de ser... porque de otra cosa...

Un valenciano residente en San Paulo, afirma que la paella a la valenciana solo la puede guisar el bien...! Pero paisano...

PRENSAS TAQUARY
DEPOSITO de hierro viejo en general
Prensaje de latas y retales
J. M. RODRIGUEZ
RUA TAQUARY, 1.062
T. 9-1558 — S. P.

Saben Uds. de una pension de españoles que dicen que el arroz y las habichuelas son las mas alimenticias que hay?... Pues será verdad pero como sigan así, con ese regimen alimenticio a sus pupilos... La emigracion en masa no se va a hacer esperar... Porque vamos... ni tanto ni tampoco...

Y que me dicen de ese sr. "profesor" de castellano, que dice que para poder enseñar bien la lengua cervantina hay que nacer en Burgos o Salamanca, y ser doctorado en Simancas... Ahora va resultar que Cervantes nacio en Castilla la Vieja... en vez de la moruna Alcala de Henares... Vamos, vamos sr. "profesor" un poco mas de formalidad y un poco menos de "coba" que en España hay muchos españoles.

Y para el cuarto centenario de San Paulo, tendremos un digno comite que nos represente con estilo y altura?

Un tema que no nos cansaremos de repetir! Hace falta que se constituya un comite de Festejos Pro-Cuarto Centenario de San Paulo, entre nuestra colonia, para que podamos hacer ver por lo menos, con cierta categoria se entendi, como se baila la "isa" en el lugar que naciera el Padre Anchieta.

Y seria muy difícil traer de España al ballet de Pilar Lopez?... Eso si que es canela en rama... la opera italiana, la musica austriaca, las danzas coreográficas japonesas, los ballets rusos, etc., etc., nada tendrian por encima de la excelente interpretacion coreografica de la hermana de La Argentinita...

Que bueno seria que pudiesemos decir en el IV Centenario

próximo de San Paulo. ¡Este es el arte di España...!

Sera verdad tanta ilusion...

Cierto compatriota nuestro, de cuyo nombre no quiero acordarme, decia el otro día, que es un abuso el que la Colonia española tenga que contribuir con un donativo de 25 millones de cruzeiros para construir un colegio en San Paulo, para la enseñanza de nuestra lengua aquí... Pero sr. mio con que menos podemos aportar, desde el humilde donativo de un cruzeiro, hasta el preponderante millon, a esta tierra acogedora, que a unos deparó hogar y a otros fortuna... O quiere Ud. que se nos diga "analfabetos"! Porque vamos, negarse a dar un obolo para tan grande obra cultural hispana, es decir que uno no nació español... si no hotentote... Y esto es decir bastante.

Y hasta el proximo numero mis amigos.

JUAN ESPAÑOL

Resultados de los partidos de liga jugados el ultimo domingo en España PRIMERA DIVISION

En Madrid 1.º — Valladolid 2, Valencia 0; Atletico de Bilbao 1, Español 0; Real Madrid 2, La Coruña 0; Oviedo 2, Sevilla 0; Málaga 2, Celta 1; Atletico de Madrid 4, Real Sociedad 3; Barcelona 8, Zaragoza 0; Gison 1, Santander 0.

CLASIFICACION
1.º Español 30 puntos; 2.º —

Valencia, Real Madrid 29 puntos, 4.º Barcelona 28; 5.º — Sevilla 27; 6.º Atletico de Bilbao 25; 7.º — Real Sociedad 22; 9.º — Atletico de Madrid 21. 10.º — Santander 20; 11.º — La Coruna y Valladolid 19; 13.º — Gijon 18; 14.º — Celta 16; 15.º — Malaga 15; 16.º — Zaragoza 11.

FABRICA DE CALZADOS HIDALGO

Hidalgo & Hermano Ltda.
Especialidad en Chinelas finas y Zapatos
CARICIA
Inscripción 4.665. Rua Dr. José Paolone N.º 72 Caixa Postal 154 São Caetano do Sul S. P.



La Fiesta Nacional

PAGINA TAURINA



Mr. Seixo Kurabayashi

TOROS EN TOKIO

Mr. Seixo Kurabayashi ha contratado a los hermanos "Bienvenida" para torear cuatro novillos y dar conferencias en el Japón

Seixo Kurabayashi es un hombre joven, de efusiva corrección ya britanizada, que quiere expresarse en castellano y siente una sincera admiración por España y sus cosas. En pocos días sabe lo suficiente para andar por la calle y sentir la emoción folklórica que le hace decir un "ajá", en constante admirativa. Es, además, representante de la International Good Will-Art, que lleva al Japón a un grupo de artistas españoles, especialistas del toreo, del baile y la guitarra. No se trata de un cuadro flamenco por la tremenda, sino de una seria manifestación de cuanto ha llegado a los más lejanos rincones de la tierra en cinta de celuloide y leyenda ibera.

Así, en el Japón, van a celebrarse cuatro corridas de toros, para lo que se lleva Mr. Kurabayashi cuatro novillos, que serán transportados en avión. Y cuatro toreros con el correspondiente mozo de espadas. Son éstos Antonio y Pepe "Bienvenida"; el hermano de ambos, Juan; el banderillero Guillermo Martín y Manolo, quien sirve las espadas a Antonio en las corridas de verdad. Naturalmente, los toros morirán de muerte natural, y el ilustre japonés pretende que sean lidiados varias veces, tantas como resistan. Y pretende más: quiere que los toreros españoles prueben unos bichos que se crían en Uagi-mana, según él con cierto parecido a los Cabaledas, y que utilizan para peleas en la referida isla.

Si embisten por derecho o son "probones" o puntúan, los diestros han de verlo. Mr. Kurabayashi se limita a sugerir. Las corridas se celebrarán en Tokio, Nagoya, Osaka y Fukuoka, las ciudades principales del imperio, en feria española y seguidas de conferencias, que dará Antonio "Bienvenida", en las que, a través del intérprete, explicará los lances de la lidia, los motivos del toro, la razón de los trajes de luces, la gracia del capotillo y el dramatismo de la muleta.

La referida Asociación tiene un signo artístico y quiere estrechar las relaciones entre el Japón y España, por cuanto mejor entra en la emoción de las multitudes. Como complemento de la parte taurina irán al Japón, con Mario Fernanda Montes, dos gitanos "bailaores" y un guitarrista, dirigidos por Dolores Pedrosa. Es dese también de Mr. Kurabayashi, llevar cintas documentales de costumbres y ciudades españolas. Como segunda prueba de amistad, se organiza una expedición de pintores españoles. Luego vendrán luchadores japoneses y reflejos de costumbres nacionales.

Por primera vez van a celebrarse corridas de toros en el remoto Japón. Con ciertas restricciones, pero con la emotividad que las acerque a lo real. En el Japón, de lo taurino sólo existe el recuerdo de la película "Sangre y arena", en su primera versión, aquella de Rodolfo, con el estruendo propagandístico de Blasco Ibáñez. Ahora verán de verdad a un torero que, por su cultura, puede transformarse en conferenciante de un oficio que ha ganado en arte o que perdió en crudeza.

¡NO CONOZCO NI A MI MADRE!

Joaquín Rubio, "Formalito", era un piquero de Córdoba que figuró de tanda en no pocas corridas, y muchas más veces en calidad de reserva, pues el hombre no era ninguna lumbrera en el arte de Badila, ni mucho menos. Entre otras cosas — y perdónenos la manera de señalar — porque el señor Joaquín derrochaba en los ruedos una cantidad de "jindama" que le rebosaba por los cuatro costados.

Cierto día de corrida estaba el bueno de "Formalito" en el patio de cuadrillas, a lomos del "rocinante" de turno, en espera de hacer el paseillo, cuando se le acercó don José Salmoral, muy amigo suyo, y estrechándole la mano, le dijo:

— ¡Suerte, Joaquín!
— ¡Gracias, don Antonio! — contesta automáticamente Rubio.
— ¡No soy Antonio; soy José! — objetó el aludido.

Y Joaquín "reparó" de este modo su equivocación:

— ¡Dispense, don José, pero es que en estos momentos no conozco ni a mi madre!

MANOLO GONZALEZ SE RETIRA DEL TOREO



El popular diestro sevillano de la Puerta de la Carne, Manolo Gonzalez, ha anunciado su deci-

sión de retirarse del toreo después de la temporada sevillana de Semana Santa. Esta decisión no se sabe a que se debe, ya que el diestro goza de fama, juventud y esta en pleno apogeo. Su forma magistral de torear, así como el valor que le echa a la fiesta, han sido obices para que figure en la cumbre de las figuras actuales de la totería española. Aquí en América, en México, donde fue la máxima tracción taurina desde la muerte de Manolete, así como en Caracas, Bogotá, Lima y otras plazas americanas, se sentira mucho la retirada de este joven diestro sevillano, quien se retira a la edad de 25 años ya millonario. Como se ve la profesión de torero, es bastante lucrativa aunque un poco arriesgada. ¿No creen Uds?

NOTICARIO TAURINO

Para las corridas falleras de Valencia, las primeras que se dan en España, para comenzar la temporada taurina, hay anunciadas dos corridas y una novillada, figurando entre las dos primeras la tradicional corrida de Miura de Fallas. Se rumorea que el cartel sera con Luis Miguel Dominguín, Antonio Ordóñez, Litrí y Aparicio y la reaparición del popular diestro valenciano Jaime Marco "El Choni".

Para la temporada sevillana de semana santa, o sea para la Feria de Abril, se daran seis corridas de toros de Miura, Pablo Romero, Conde de la Corte, Bohorquez Felipe de Bartolome y Domecq. Como toreros se anuncian casi seguros a Antonio Bienvenida (este con corrida limpia sin afeitados) Antonio Ordóñez, Litrí, Aparicio, Luis Miguel, y Manolo Gonzalez y Martorell entre los señalados. Buena perspectiva hay para la Feria abrilena.

En este mes de Marzo, se daran en Lima las primeras corridas de la temporada peruana con toros de La Viña, Fernandini, Yencala y Huando, todas ellas ganaderías de casta española, criadas en el Peru.

Para la temporada colombiana la empresa de la Plaza de Santa María de Bogotá, aun no habia anunciado nada nuevo y deben ya estar en plena temporada.

EL AÑO TAURINO

En 1952 se han dado en España 279 corridas de toros, 12 más que en 1951, año en que se jugaran 267. Madrid, en San Isidro, Uegó a fijar un "record" — ¡perdón por término tan poco taurino! — con las 11 corridas seguidas que se lidiaron, con espléndido éxito, pues sumadas las once quedó cubierto el noventa por ciento del total aforo de ellas. La Monumental dió 23 corridas de toros, cinco más que en el año anterior, y 27 novilladas, nueve menos que en 1951.

Los diez primeros puestos del escalafón se han repartido de la siguiente manera: Antonio Ordóñez, 74 corridas; Manolo González, 65; "Litrí", 59; Luis Miguel, 56; Martorell 50; Aparicio 50; Rafael Ortega, 50; Manolo Vázquez, 40; "Calerito", 36, y Juan Posada, 35.

En cuanto a los mejicanos, los cuatro primeros lugares los ocupan Juan Silveti, con 22; Velázquez, con 15; Capetillo, con 14, y Córdoba, también con 14 corridas.

Los ganaderos cubren así los diez primeros lugares, en cuanto al número de reses: Domecq, 66; Antonio Pérez, 54; D. Salvador Guardiola, 51; Bohorquez, 48; Galache, 47; Miura, 42; D. Carlos Núñez, 39; D. Manuel González, 36; conde de la Corte, 35; y Pérez de la Concha, 35.

La gran prueba de torear en la Monumental la han afrontado, Antonio Bienvenida, seis tardes; Antonio Ordóñez, cinco; Juan Posada, cinco; Aparicio, "Litrí" y Lozano, cuatro; Martorell, "Parrilla", Rovira, Manolo Vázquez y Silveti, tres; Pepe Bienvenida, Capetillo, Jesús Córdoba, Llorente, Paquito Muñoz, Monolo Navarro, Rafael Ortega, Pimentel y Manolo Carmona, dos, y una "el Ranchero", Briones, "Calerito",

Antonio Caro, Pablo Lalanda, Malaver, Martín Vázquez, Rivera y Velázquez. Citamos a Madrid exclusivamente, pues la presencia en su plaza es la que da la medida de la situación de cada torero. Claro que hay excepciones. Así, entre ellas, los casos de Luis Miguel y Carlos Arruza.

No nos gusta citar sino los recuerdos buenos. Citaremos dos que sobresalen entre todos, sin que el recuerdo envuelva un juicio. Se refieren ambos, no a momentos de espléndido sol, sino a tarde de tormenta y agua. El primero se refiere a Juan Posada, en San Isidro, cuando después de haber triunfado en un toro, y ya casi cerrando la noche y bajo la lluvia, lidió e su último toro, en el que cortó oreja. El oro se refiere a "Pedrés", la tarde de tormentoso diluvio en que toreó con "Jumillao".

Allí el novillero de Albacete confirmó su personalidad de futuro matador de toros.

Durante el año 1952 ha habido catorce alternativas. Demasiadas. El toreo se ha proletariado y ya tiene sus conflictos laborales. Algunos se han convencido de que tienen poco que hacer, y se han retirado. Otros lo están de hecho. La fiesta necesita cada año nombres nuevos. En el toreo se envejece ahora muy pronto. ¿Esperaría la afición de 1953 lo que la de su tiempo aguardó a que "Guerrita" se formase? "Vine, vi, triunfé... y me fui", es el lema de ahora. Todos los toreros están vistos pronto. Y vista la novedad, deja de serlo. Hay que evitar que se diga: "De domingo a domingo, eres el mismo." Marcharse pronto, antes de que los que llegan provoquen la retirada, es la mejor resolución en el orden de las figuras. Porque ahora hay que llenar las plazas.

FOTO OPTICA LINGE

GARCIA & CIA. LTDA.

Reparación de toda clase de lentes

Plaza Cambuci, 41 - S. P.

Se piensan, organizar nas excursiones a Lima de ida y vuelta en avion de quince dias, donde se podran presenciar dos corridas de toros con los primeros espadas españoles actualmente en cartel... Se habla que sera de Diez contos ida y vuelta, estadia y la correspondiente contrabarrera para los dos festejos... Hay quien se ve la animo... ¡Aficionados... a la Plaza de Acho!

LOS GANADEROS DE RESES BRAVAS SE HAN REUNIDO CON EL DIRECTOR GENERAL DE SEGURIDAD PARA HABLAR DEL "AFEITADO DE LOS TOROS"

Han exigido el peto reglamentario y tratado del problema de las puyas

ANTONIO BIEVENIDA INICIA LA DISCUSIÓN CON SUS TERMINANTES MANIFESTACIONES

"La cornada es un accidente como otro en cualquier oficio"

Recientemente se reunieron en Madrid algunos ganaderos de reses bravas para cambiar impresiones sobre un interesante tema de la fiesta nacional, que ha sido puesto en carne viva por el matador Antonio Mejía Bienvenida, de cuyas condiciones artísticas no hay por qué hablar aquí, pero cuyo éxito con los toros del conde de la Corte, en memorable corrida, capacita para hablar en el asunto. Nueve años de alternativa, seis cornadas graves y el reconocimiento de su claro renombre son suficientes garantías en un oficio y otorgan autoridad.

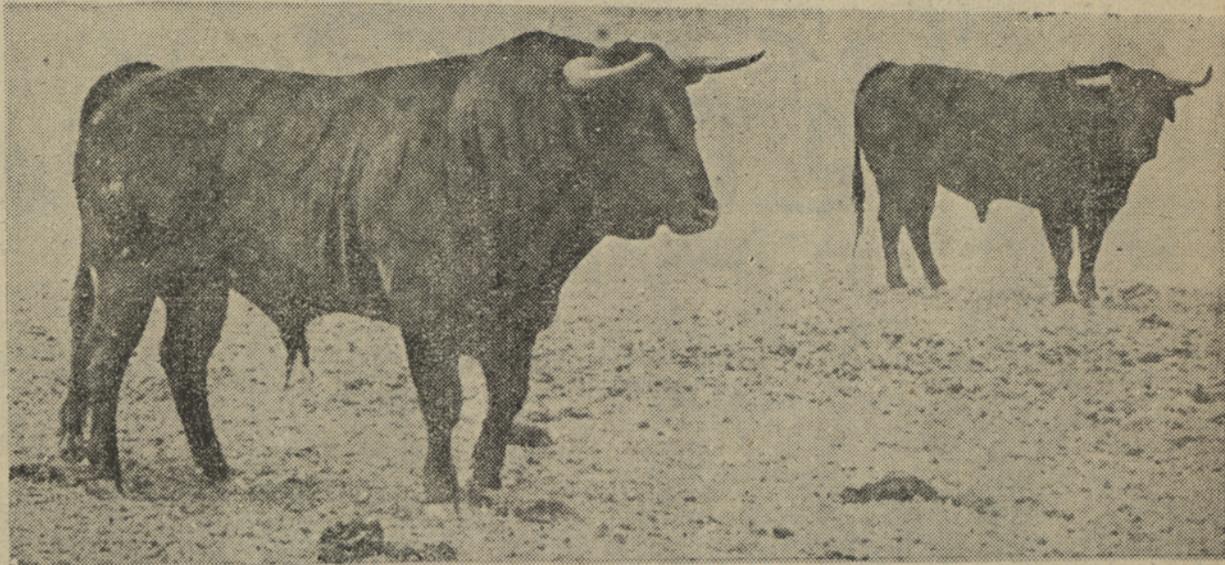
Los ganaderos salmantinos, andaluces y castellanos visitaron al director general de Seguridad para someterle los tres puntos en los que se centra la buena lidia de una corrida de toros: la limpieza del ganado, el peto que cubre a los caballos y el modelo de puyas.

Los ganaderos expresaron al sr. Hierro su deseo de que los toros se lidien limpios, con sus puntas, sin el "afeitado", que les daña y convierte la fiesta en un remedo de lo que debiera ser. Ellos consideran que para el lucimiento del ganado la operación de cortar las puntas, con el trabajo de encerrar y enlazar al animal, sus esfuerzos y la conmoción inevitable, restan al toro gran parte de sus condiciones nativas. Y argumenta que, como no son ellos los que han de ponerse delante, como productores de ganado bravo, su opinión es que el toro debe lidiarse sin más que las operaciones imprescindibles para su encierro. Pidieron al director general que se imponga el peto en su para que los toros puedan meter la cabeza en el caballo, sin estrellarse en la "tabla" que los inutiliza muchas veces. Por último, se refirieron a la puya, que, como se sabe está en estudio para ser variada y evitar que pueda hundirse el palo más allá de la arandela.

El general Hierro escuchó a los ganaderos amablemente, contestándole que llevaría los tres asuntos a la superioridad. Ya particularmente, añadió el general que hoy le emocionan menos las corridas que antes, pero que la delicadeza del asunto desborda su jurisdicción.

Todo este pleito ha llegado a plantearse por la actitud de Antonio Bienvenida. Hace unos días el torero dijo en una emisión de "radio" que estaba dispuesto a no torear más que toros con puntas, y que asistiría a los apartados para negarse a actuar si alguno de los que compusieran el encierro estaba "arreglado". La categórica manifestación levantó, naturalmente, el comentario de las tertulias taurinas. Sabemos que otros toreros están dispuestos a seguir el ejemplo del matador, y para poder dar la versión directa en el pleito suscitado, hablamos con Bienvenida.

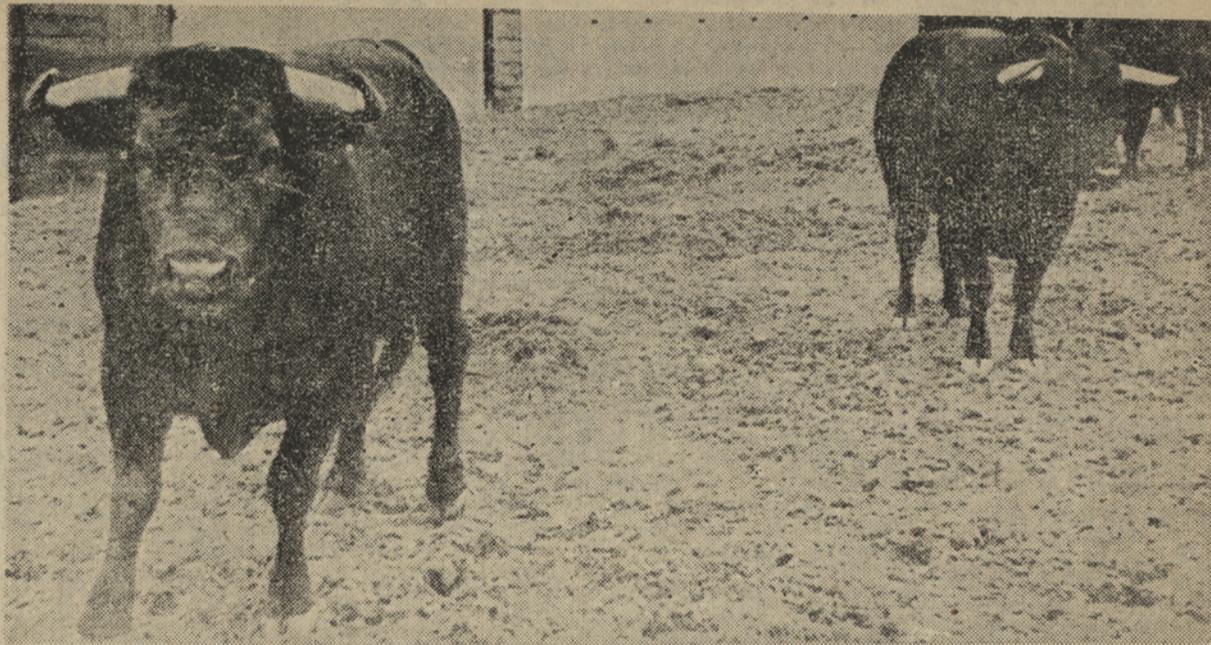
Después de afirmarnos que su



Dos hermosos ejemplares de la ganadería de Miura de Sevilla, donde se puede observar la bravura de estos toros arrancados ante el fotógrafo



Toros de D. Felipe de Pablo Romero en sus corrales de Los Barrios en el Campo de Gibraltar, listos para encajonarlos para una corrida



Una camada de toros de D. Felipe de Bartolomé en los Corrales del apartadero de toros, que posee la Plaza de Madrid en las afueras

resolución es como queda dicha, Bienvenida añadió:

— He cambiado impresiones con algunos compañeros, con aficionados y periodistas, y creo que la culpa es de todos, menos de las empresas. De los toreros, por comodidad en la ausencia de peligro. (Hoy la herida en las corridas es un accidente de la misma importancia que otro cualquiera en cualquier oficio). De los ganaderos, porque se dejan llevar de los que pueden imponerse, y del público, que se deja engañar. Yo estoy dispuesto a no torear más que toros limpios o a no torear más, si es lo otro lo que gusta. Pueden anunciarse las corridas

diciendo el estado de los pitones de los toros o lidiarles embolados, como en Portugal. Lo que no puede hacerse en ningún caso es torear becerros desmochados y considerarse matadores de toros. Lo antiguo es el verdad; lo moderno, la mixtificación.

— Pero eso le va a dar muchos disgustos.

— Lo sé. Ya le digo que estoy dispuesto a torear así o no torear más. Hoy el asunto taurino es muy complejo. Se cruzan intereses muy grandes, y ello enreda la cosa; pero creo que pudiera partirse el ruedo en dos y torear unos lo que viene de las dehesas, y otros lo que se amahe en

los corrales. Así el público irá a ver a cada uno de distinta manera.

— ¿Cree que el "afeitado" perjudica al toro?

— Naturalmente. Los riñones, el cuello, todos sus músculos se relajan en la paliza de la operación. Y el tacto. Los toros se caen mucho porque han perdido el cuarenta por ciento de su capacidad ofensiva en esas luchas.

— Y sus compañeros, ¿qué dirán?

— Todos, mucho; nos, en favor, y otros, en contra.

— ¿Qué otros son culpables de la mixtificación, además de los toreros?

cosas, en algunos casos. El público, por entusiasmarse con la faena de un torero ante el enemigo disminuido.

— ¿Alguien más?

— Menos el toro...

— Le esperan muchos sinsabores.

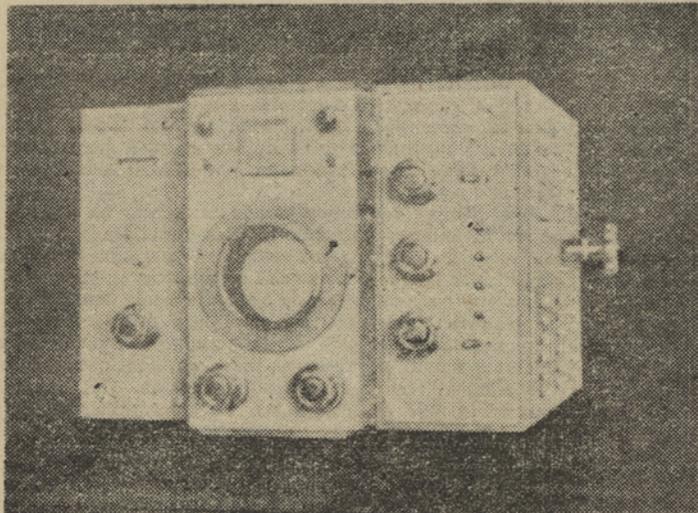
— Si quieren seguir así, me retiro, y en paz. Pero créame. Yo soy un hombre honrado, he toreado muchos toros "afeitados" y sé lo que digo.

— ¿Si no le hacen caso?

— Iremos al fútbol, que es hoy más peligroso. Cuando me dediqué a torero sabía lo que hacía. Y no era esto. Créame que no era esto entonces. No hace de ello más que diez años...

— La Prensa, por callar estas

SISTEMAS DE RADAR Y TELEVISION APICADOS EN LA PESCA INDUSTRIAL ESPAÑOLA



La pesca industrial, la que precisa garantizar su rendimiento por los elevados costos de desplazamiento de la nave, ha mejorado extraordinariamente gracias a los métodos de localización de bancos de pescado.

No es ciertamente nuevo el empleo de sondadores que determinaban la profundidad de las aguas; con ellos, y empleando vibraciones de naturaleza acústica, se precisaban "ecos" que no eran debidos a la reflexión en el fondo, y sí a bancos de pescado, facilitando, desde luego, valiosas indicaciones para las faenas de pesca.

Estos métodos, utilizados desde 1935 a base principalmente de sistemas mecánicos sólo localizaban grandes masas de pescado; no separaban suficientemente el banco del fondo del mar cuando ambos estaban muy próximos, circunstancias desfavorable para poder decidir una operación de pesca de arrastre; además, el registro de los ecos se hacía sobre papel sensible, con escala de distancias, y la inercia mecánica y electro-química del registro enmascaraba fenómenos diversos de indicación valiosa, con errores en la escala de profundidades.

Tales inconvenientes han quedado totalmente obviados al utilizar los sistemas electrónicos, con los circuitos clásicos de "radar" y "televisión", multivibradores y divisores, que, al suprimir toda inercia, permiten medir milésimas de segundo y recoger, por tanto, la imagen, con distinción de cada metro, en la profundidad explorada.

La emisión ultrasonora se produce, desde el barco, con el método técnico bien conocido de la "magnetostricción": es decir, engendrando vibraciones causadas por los acortamientos y alargamientos sucesivos de una barra de metal ferromagnético, situada en un campo magnético variable; si la frecuencia excede de 20 kilociclos por segundo, las vibraciones producidas al pasar de la zona audible se llaman ultrasonidos. La emisión es reflejada por el fondo del mar o por el banco de pescado, como primer obstáculo en la propagación de las ondas; el eco de retorno nos permite determinar la profundidad del banco de pescado, ya que las ondas sonoras se propagan en el agua del mar con una velocidad media de 1470 metros por segundo; la "forma" del eco, apreciada en la pantalla de un tubo de rayos catódicos (como las pantallas de televisión), permite identificar

la clase de pesca que produce el reflejo; además, la imagen recibida facilita elementos para estimar la profundidad del banco observado, y por tanto, la deducción, con datos de experiencias anteriores, poder fijar con bastante aproximación la cantidad de pescado que contiene el banco y el tiempo de probable empleo para su captura.

La anchura de la traza en la pantalla del aparato se relaciona con el tamaño del pescado observado; también es posible, con impulsos de corta duración, llegar a aislar y diferenciar las diversas clases de pescado en conjunto explorado.

La simple observación de la imagen recibida que se mantiene con firmeza en la pantalla permite al patrón observar la cantidad de pesca, la dirección de la misma y las especies que la integran; datos valiosos para preparar las faenas y operaciones, con seguridad de resultado, y conocer de antemano en cada caso la procedencia u oportunidad de echar la red para el arrastre o disponer la pesca por sistema de cerco.

En las fotografías que muestran las trazas características en tre ejemplos de diversa pesca, en condiciones diferentes; la observación directa de la imagen es mucho más clara y precisa que la que puede derivarse del examen de las gráficas referidas.

Un último perfeccionamiento se alcanza con el empleo de circuitos eléctricos divisores; permiten descomponer toda la profundidad explorada, en zonas parciales, al objeto de un reconocimiento más detallado en una región cualquiera. Mientras el barco navega en ruta, al contrario, la exploración se realiza de ordinario en toda la profundidad de las aguas.

Finalmente, los barcos de pesca industrial van provistos de los elementos necesarios para el funcionamiento de los equipos electrónicos descritos; la potencia eléctrica de alimentación es relativamente pequeña, ya que resulta suficiente con unos doscientos cincuenta vatios.

En relación con el importante aspecto de mantenimiento de la riqueza pesquera, se cree que estos sistemas de precisión contribuyen a evitar la esquilma de los fondos con el rastreo de redes y aparejos en operaciones de tanteo y el consiguiente destrozo de la flora alimenticia submarina.

Emilio NOVOA



DOBRADINHA TRIPA À MODA DO PORTO ESTRATO DE TOMATE CRAI CASTRO RIBEIRO AGRO INDUSTRIAL S. A.

Fabrica

Av. Comendador Castro Ribeiro, 52 — Telefone, 101 — Caixa Postal, 13 — Monte Alto — Estado de S. Paulo

Escritorio Central:

Rua Libero Badaró, 93 — 2.º andar — C. Postal, 3303 — End. Telegrafico: "Cariagim" — Fones: Vendas: 34-8250 — Gerencia: 36-1141 — S. Paulo

(Conclusión de la 2.ª pag.)

fiamencas. Pero la escuela holandesa dejó influir por una especie de barroquismo. Las músicas se retorcieron, sin parar mientes en lo que sucediera con las letras. La feligresía, aburrida y desorientada, no podía seguir las armónicas veleidades de los compositores. Había, no obstante, quienes complacíanse más en escuchar buena y variada música que en seguir el orden de los textos. Y llegó al irrespetuoso extremo de mezclar estribillos profanos en el concierto.

LOS CARDENALES DAN SU VEREDICTO

Roma creyóse llamada a intervenir. La cuestión de la música sacra fué llevada a la gran mesa de Trento. Para entonces el término medio entre una y otra tendencia lo había encontrado Juan Pedro Ruiz Sante, el famoso Palestrina, a quien Paulo IV expulsó de la Capilla Pontificia con el pretexto de que era casado. Vuelto a Roma Palestrina, fué maestro de coro de San Juan de Letrán. Entretanto los adversarios de la escuela holandesa y defensores de estilo gregoriano presentaron al Concilio de Trento el mismo coro papal, al objeto de buscar apoyatura a su tesis reformista. Ello ocurría cuando ocupaba la Silla el grande Pio IV—aqueel Juan de Médicis, milanés, humano, ejemplar, justo—que paseaba su fama a caballo

Manuel de Falla

por las calles de la turbulenta Roma. Pio IV era enemigo de las medidas tajantes. Con agudo criterio resolvió encomendar el caso al Colegio de Cardenales, Hubieron de pasar bastantes años hasta que sus ilustrísimas dieran un veredicto. Fueron algo duros. De una parte, señalaban el latín como lengua única para los servicios religiosos; de otra, establecieron diferentes cortapisas, entre ellas la prohibición del canto a voces mixtas. Textualmente afirmaban su decisión de suprimir de las iglesias todo lo "lascivo e impuro".

Deseoso de un arreglo definitivo de la cuestión, Pio IV hizo que los cardenales escucharan la "Misa Papae Marcelli", de Palestrina. Dicha pieza se proclamó modelo de composiciones sacras, pues en ella se combinan las tendencias viejas y nuevas. A partir de aquel instante, la escuela española, fundada en Roma por Cristóbal Morales y continuada por Luis Tomás de Vittoria, perdió su preponderancia. Ese mismo Vittoria, excelente músico español, fué el autor de la "Misa de requiem" que se ha cantado en las exequias de Falla.

PIO X RESUME LA CUESTION

Por espacio de tres siglos no hubo modificación importante alguna hasta Pio X. El antiguo Pa-

triarca de Venecia, al ser designado Papa, revalidó las añejas disposiciones en su "Motu proprio" de 22 de noviembre de 1903. Se trata del más detallado documento acerca de la música sagrada. Cuenta con nueve capítulos, y entre las prohibiciones figura la aplicación de música moderna, el uso de determinados instrumentos y la misa a voces mixtas. En 1904, la Sagrada Congregación de Ritos declaró ley universal el "Motu proprio".

A fin de dar a las funciones religiosas su mayestática solemnidad, Pio X realizó una magna ordenación litúrgica, y puso en ello el empeño tenacísimo acostumbrado; el mismo de todas sus grandiosas obras; el que le llevó a pregonar la paz entre los hombres. Quince millones de cruces funerarias no hubieran florecido en Europa si se escuchan sus patéticos llamamientos.

Potestad de los pontífices que le siguieron era el otorgar muy especialmente una excepción en el uso de las voces mixtas. Un español ha merecido ese honor. Muchas debieron ser las razones para que Roma, prudente y protocolaria, concediera el favor. Así, graves, sonoras voces educadas en la paz recoleta del cenobio; voces finas de mujer; aflautadas voces de infantes, integraron esa melodía de bronce que pregonaba ya a todos los ámbitos la gloria póstuma de don Manuel de Falla.

Martín ABIZANDA

Humor Hispano

—El loro que me ha vendido usted no hace más que jurar y blasfemar.

—¡Rayos y truenos! ¿Qué me cuenta usted? No es posible, ¡maldita sea la!... ¡Si le he enseñado yo a hablar!

x x x

—¡Huy, que chico tan hermoso, doña Micaela! ¡Es el vivo retrato de usted!

—Pues me extraña, porque es el chico de la portera...

x x x

Niños de ahora.
—Si eres bueno, el domingo te daré cinco pesetas.

—¡Pero, papá! ¡Esa es la tarifa de antes de la guerra!

x x x

El papá, a Jaimito, que está jugando a la pelota.

—¿Has estudiado la lección?

—Todavía no.

—No hay que dejar para mañana lo que puede hacerse hoy.

—Es verdad, papá. Por eso hoy me divierto.

x x x

—Le comparará uno de estos loros.

—No puedo venderlos por señorita. Este habla chino y el otro le sirve de intérprete.

x x x

—Papá, ¿Málaga tiene acento?

—Sí, hijo.

—¿Qué clase de acento?

—Andaluz.

x x x

La hermanita pequeña. — Ya sabía yo que vendría usted hoy.

—Y ¿por qué?

—Porque mi hermana retiró del piano el retrato del otro novio.

x x x

—Muchas gracias por el balón que me ha regalado usted.

—De nada, muchacho; es una porquería.

—Eso he dicho yo, pero me han dicho que de todas maneras le diera las gracias.

x x x

—Dime, tú que entiendes de esto, Uvas, se escribe con v o con b?

—¡ Hombre, según...! ¿Son blancas o negras?

x x x

—Mi papá me da una peseta por cada cucharada de aceite de hígado de balao que tengo que tomar.

—Tendrás mucho dinero reunido.

—Regular. Le doy cincuenta céntimos al hijo de la portera, que se toma el aceite por mí.

x x x

Profesor. — ¿Como pondría usted jamón, con g o con j?

Alumno. — Con tomate.

ANDALUCIA BAR

Churrería Gloria de ESPAÑA
Variado surtido de bebidas nacionales y extranjeras. Carne a la plancha vocadillos en general. Aperitivos de todas clases

CAMPOS SALES 66
T. 33-2046 S. P.

De todo... ...un poco

S. Moreno

Sabia Vd. ...que...

La leche de burra, era usada en tiempos de los Faraones, como un gran producto de tocador por las nobles damas egipcias, como regenerador de la piel y rejuvenecedor de la misma. Se calcula que eran ordeñadas mas de 200 de estos animales, para el famoso baño de Cleopatra diariamente.

La guitarra, cien por cien genuinamente española, fue introducida en España por el Califa Abderraman I para sus fiestas en los Harenes de Cordoba.

La Dama de Elche, notable excavacion arqueologica descubierta en la ciudad de Elche (Prov. Alicante) es sin duda alguna, el mas notable vestigio de la civilizacion fenicia en España que atestigua a la Peninsula, su alto y remoto valor cultural e historico en la Historia de la Humanidad.

Los judios sefaradis, que fueran expulsados España por los Reyes Catolicos, conservan todavia las llaves de sus casas en España, las cuales las pasan de padre a hijos, asi como sus usos y costumbres y lengua tradicional que es netamente española.

La mitologica Atlantida, desaparecida entre las profundidades del Oceano Atlantico, por un terrible maremoto que la sepulto, arrancaba desde las Columnas de Hercules entre Gibraltar y Ceuta, llegando hasta las costas de America por la parte del Mar de las Antillas.

Los primeros marinos que conocian el arte de la pesca de la ballena, eran los vascos españoles, los cuales a su vez la extendieron por el norte de Europa, enseñando este dificil arte a los escandinavos, quienes hoy son los maximes productores de aceite de este cetaceo.

Toda la produccion de lana de cordero, carnero, oveja, etc. que produce Australia, considerada entre las primeras del mundo, tiene como origen la procreacion de seis ovejas y un macho merinos, que fuera regalado por el Rey de España al Rey de Inglaterra en su epoca... ¡Quien lo hubiese pensado!

La Pizza, bocado tan estimado en São Paulo, con fama de tener origen italiano, se elabora y consume en las regiones de Valencia y Murcia especialmente en la costa mediterranea, elaborando este exquisito plato con el nombre de "cocas".

LAS SALES MINERALES EN LAS FRUTAS ESPAÑOLAS

Sabido es la gran fama que gozan las frutas españolas en el extranjero, desde la epoca de los fenicios y griegos, los cuales consideraban a España, como suelo privilegiado por los Dioses para los frutos, de donde nos precede la fama de ser un pais eminentemente agricola de gran calidad en sus productos, por la benignidad de clima y la gran fertilidad de su tierra.

En nuestros tiempos modernos, donde la ciencia ha entrado en el campo de la agricultura haciendo de las humildes y populares manzanas, una moderna farmacia, asi como de la naranja, limon, pera, ciruela, platano, uva, melon etc. cuando antiguamente solo se sabia que la manzana que ademas de ser el vehiculo de la discordia entre el Hombre y la Mujer, era excelente para la digestion, para hacer mermeladas y para la elaboracion de la popular sidra, con la cual nuestro habuelos pasaban sus buenos ratos en libaciones honestas, cuando no se pillaban alguna "merluza" agradable. Hoy la ciencia medica en sus incesantes estudios sobre las sales minerales de las frutas, ha reputado como de las mas completas, las que se cosechan en el solar hispano, por su excelente calidad, ademas de su presencia y la gran cantidad de sales minerales que tienen, que las hacen las primeras en el campo de la Bromatologia.

Asi pues, el siguiente cuadro bromatologico el indicador de la cantidad de sales minerales, que contienen las frutas españolas, consideradas entre las primeras del mundo.

FRUTAS FRESCAS	En Miligramos por 100 Gramos					
	Calcio	Magn.	Potas.	Hierro	Cobre	Manganeso
Ciruela Cast. la Nueva	14	9	250	0,4	0,15	0,07
Platano Canario	8	27-35	380	0,4	0,2	0,8
Naranjas Valencia	20-45	10-12	187	0,4-0,6	0,08	0,03
Higos de Almeria	38	21	285	2-4	0,06	—
Peras Aragon	6-16	10	230	0,4	0,01-0,09	0,06
Uvas de Almeria	19	10	—	0,7	0,1	0,06-0,09
Manzana Asturias	5-7	5	120	0,3-0,5	0,1	0,04
Limonos Valencia	36-60	10	260	0,5	0,4	—
Melocotones Valencia	6-16	10	230	0,4	0,01-0,09	0,04-0,14
Mandarina Valencia	41	11	230	0,4-0,6	0,09	0,04
Melones Murcia	8-18	15	250	0,4-1,0	0,1-0,4	0,6
Membrillo Cordoba	10-30	15	180	1,4	—	—

CUMPLEAÑOS

Cumplio años ayer el sr. Lopez Honrubia, por cuyo motivo se verifico en su residencia de la Avenida Paulista una fiesta intima que transcurrió muy animada hasta avanzadas horas de la madrugada.

Tambien los cumplio en esta semana, la distinguida esposa de nuestro amigo D. Francisco Rivas, sra. de Rivas, siendo con este motivo festejada y homenajeada por su fiesta onomastica.

Cumplio 26 años nuestro amigo Rafael Monasterio Lopez, siendo festejado por sus compatriotas en una tipica fiesta gallega el dia 1

SOCIALES DE LA COLONIA

de este mes en su domicilio de Rua Lopes Oliveira 388.

En Rio de Janeiro cumplio el dia 13 del pasado mes la srta. Maria Teresa Conesa Morales sus quince primaveras, siendo festejada por sus padres por este motivo con un baile intimo en su residencia.

VIAJES

Regreso de Rio de Janeiro nuestro distinguido amigo Dr. Leo Bocayuva acompañado por el Dr. Leonardo Fernando Royo.

El dia martes de esta semana, llego de Rio nuestro comung amigo Enrique Conesa, productor del programa "El Relicario Español" de Radio America, que paso las festividades de Carnaval pasado en union de su familia.

ENFERMEDADES

Mejoró de su dolencia del oido, el sr. D. Francisco Jimenez, quien estuvo afectado en su salud por este motivo durante anos dias D. Paco vuelve a estar tan campechano como antes y rodeado por todos sus amigos que le aprecian, celebrara mañana domingo una pequeña fiesta de intimidad.